SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla)

26 ta' Settembru 2024*

"Appell – Għajnuna mill-Istat – Skema ta' għajnuna implimentata mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja favur konsumaturi kbar tal-elettriku – Eżenzjoni mit-tariffi tan-network għall-perijodu 2012-2013 – Deċiżjoni li tiddikjara l-iskema ta' għajnuna inkompatibbli mas-suq intern – Rikors għal annullament – Terminu għall-preżentata ta' rikors – Ammissibbiltà – Artikolu 107(1) TFUE – Kunċett ta' 'għajnuna mill-Istat' – Riżorsi tal-Istat – Taxxa parafiskali jew imposti obbligatorji oħra"

Fil-Kawżi magħquda C-794/21 P u C-800/21 P,

li għandhom bħala suġġett żewġ appelli skont l-Artikolu 56 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, ippreżentati fis-16 ta' u fis-17 ta' Diċembru 2021,

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, irrappreżentata minn J. Möller u R. Kanitz, bħala aġenti,

rikorrenti fil-Kawża C-794/21 P,

il-partijiet l-oħra fil-kawża li huma:

Infineon Technologies Dresden GmbH & Co. KG, stabbilita fi Dresden (il-Ġermanja),

Infineon Technologies AG, stabbilita f'Neubiberg (il-Ġermanja),

irrappreżentati minn L. Assmann u M. Peiffer, Rechtsanwälte,

rikorrenti fl-ewwel istanza,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn K. Herrmann, C. Kovács u T. Maxian Rusche, bħala aġenti,

konvenuta fl-ewwel istanza,

u

Infineon Technologies AG, stabbilita f'Neubiberg,

Infineon Technologies Dresden GmbH & Co. KG, stabbilita fi Dresden (il-Ġermanja),

irrappreżentati minn L. Assmann u M. Peiffer, Rechtsanwälte,

* Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż.

rikorrenti fil-Kawża C-800/21 P,

il-partijiet l-oħra fil-kawża li huma:

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappreżentata minn K. Herrmann, C. Kovács u T. Maxian Rusche, bħala aġenti, assistiti minn H. Heinrich, Rechtsanwälte,

konvenuta fl-ewwel istanza,

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, irrappreżentata minn J. Möller u R. Kanitz, bħala aġenti,

intervenjenti fl-ewwel istanza,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Jürimäe (Relatriċi), Presidenta tal-Awla, K. Lenaerts, President tal-Qorti tal-Ġustizzja, li qiegħed jaġixxi bħala Imħallef tat-Tielet Awla, N. Piçarra, N. Jääskinen u M. Gavalec, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: L. Medina,

Reġistratur: D. Dittert, Kap ta' Diviżjoni,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-28 ta' Ġunju 2023,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukata Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tad-9 ta' Novembru 2023,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 Permezz tal-appell tagħha fil-Kawża C-794/21 P, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja titlob l-annullament tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea tas-6 ta' Ottubru 2021, Infineon Technologies Dresden u Infineon Technologies vs Il-Kummissjoni (T-233/19 u T-234/19, iktar 'il quddiem is-"sentenza appellata", EU:T:2021:647), li permezz tagħha din ċaħdet ir-rikors ta' Infineon Technologies Dresden GmbH & Co. KG u ta' Infineon Technologies AG (iktar 'il quddiem, flimkien il-"kumpanniji Infineon") intiż għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/56 tat-28 ta' Mejju 2018 dwar skema ta' għajnuna SA.34045 (2013/c) (ex 2012/NN) implimentata mill-Ġermanja għall-konsumaturi ta' karga bażika skont l-Artikolu 19 tar-Regolament StromNEV (ĠU 2019, L 14, p. 1) (iktar 'il quddiem id-"deċiżjoni kontenzjuża").

2 Permezz tal-appell tagħhom fil-Kawża C-800/21 P, il-kumpanniji Infineon jitolbu l-annullament tas-sentenza appellata.

3 Permezz tal-appelli inċidentali tagħha, ippreżentati f'kull waħda mill-Kawżi C-794/21 P u C-800/21 P, il-Kummissjoni Ewropea titlob ukoll l-annullament tas-sentenza appellata.

Il-kuntest ġuridiku

4 Il-premessa 39 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 tat-13 ta' Lulju 2015 li jistabblixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 [TFUE] (ĠU 2015, L 248, p. 9), tipprevedi:

"Fl-interessi tat-trasparenza u ċertezza legali, huwa xieraq li tingħata informazzjoni pubblika dwar id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni filwaqt li, fl-istess ħin, jissostna l-prinċipju li deċiżjonijiet f'każijiet ta' għajnuna mill-Istat huma indirizzati lill-Istat Membru kkonċernat. Għaldaqstant, huwa xieraq li jkunu ppublikati d-deċiżjonijiet kollha li jistgħu jaffettwaw l-interessi tal-partijiet interessati, jew kompletament jew f'forma qasira jew li jkun hemm disponibbli għall-partijiet interessati kopji ta' dawk id-deċiżjonijiet, fejn ma jkunux ġew ippubblikati jew ma jkunux ġew ippubblikati bis-sħiħ."

5 L-Artikolu 1 ta' dan ir-regolament jipprovdi:

"Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

[…]

h) 'parti interessata' tfisser kull Stat Membru u kull persuna, impriża jew assoċjazzjoni ta' impriżi li l-interessi tagħhom jistgħu jkunu affettwati bl-għoti ta' għajnuna, b'mod partikolari l-benefiċjarju tal-għajnuna, impriżi li jikkompetu bejniethom u assoċjazzjonijiet tal-kummerċ."

6 L-Artikolu 32 tal-imsemmi regolament, intitolat "Pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet", jipprovdi, fil-paragrafu 3 tiegħu:

"Il-Kummissjoni għandha tippublika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea d-deċiżjonijiet li tieħu skont l-Artikolu 8(1) u (2) u l-Artikolu 9."

Il-fatti li wasslu għall-kawża u d-deċiżjoni kontenzjuża

7 Il-fatti li wasslu għall-kawża, kif esposti fil-punti 1 sa 22 tas-sentenza appellata, jistgħu jiġu mqassra kif ġej.

Fuq il-miżuri leġiżlattivi u regolamentari inkwistjoni

Fuq is-sistema tat-tariffi tan-network qabel l-introduzzjoni tal-miżuri kontenzjużi

8 L-Artikolu 21 tal-Energiewirtschaftsgesetz (il-Liġi dwar il-Protezzjoni tal-Provvista tal-Enerġija), kif emendata mill-Gesetz zur Neuregelung energiewirtschaftsrechtlicher Vorschriften (il-Liġi dwar ir-Reviżjoni tar-Regolamenti dwar l-Industrija tal-Enerġija), tas-26 ta' Lulju 2011 (BGBl. 2011 I, p. 1554), u qabel l-emendi magħmula mill-Gesetz zur Weiterentwicklung des Strommarktes (il-Liġi dwar l-Iżvilupp tas-Suq tal-Elettriku), tas-26 ta' Lulju 2016 (BGBl. 2016 I, p. 1786) (iktar 'il quddiem l-"EnWG 2011"), li tipprovdi b'mod partikolari li t-tariffi tan-network kellhom ikunu raġonevoli, nondiskriminatorji, trasparenti u bbażati fuq l-ispejjeż ta' użu effiċjenti tan-network.

9 L-Artikolu 24 tal-EnWG 2011 kien jawtorizza lill-Gvern Federali Ġermaniż jistabbilixxi, permezz ta' leġiżlazzjoni, dispożizzjonijiet iddettaljati fir-rigward, minn naħa, tad-definizzjoni tal-metodu ġenerali ta' determinazzjoni tat-tariffi tan-network u, min-naħa l-oħra, tar-regolamentazzjoni tal-każijiet partikolari ta' użu tan-network kif ukoll tal-kundizzjonijiet li fihom l-awtorità regolatorja setgħet tawtorizza jew tipprojbixxi tariffi tan-network individwali.

10 L-Artikolu 17 tal-iStromnetzentgeltverordnung (id-Digriet Federali dwar it-Tariffi tan-Network tal-Elettriku), tal-25 ta' Lulju 2005 (BGBl. 2005 I, p. 2225, iktar 'il quddiem ir-"Regolament StromNEV 2005"), jiddefinixxi l-metodu ta' kalkolu li għandu jintuża mill-operaturi tan-network sabiex jiġu ddeterminati t-tariffi ġenerali. Dan huwa metodu f'żewġ stadji li jikkonsisti qabel kollox, fid-determinazzjoni tal-elementi differenti tal-ispejjeż annwali tan-networks kollha u, sussegwentement, fil-kalkolu tat-tariffi ġenerali abbażi tat-total annwali tal-ispejjeż tan-network.

11 Id-determinazzjoni tat-tariffi ġenerali għandha tieħu inkunsiderazzjoni ż-żewġ elementi, jiġifieri l-"funzjoni ta' simultanjetà", li tirrifletti l-probabbiltà li l-konsum individwali ta' utent jikkontribwixxi għall-ogħla piż annwali tal-livell tan-network ikkonċernat, u l-limitu massimu ta' dħul għal kull operatur, stabbilit mill-Bundesnetzagentur (l-Aġenzija Federali tan-Networks, il-Ġermanja) (iktar 'il quddiem il-"BNetzA"), abbażi ta' analiżi komparattiva ma' operaturi oħra tan-network, bl-għan li jiġi evitat li l-ispejjeż li jirriżultaw mill-ineffiċjenza jiġu kkumpensati mit-tariffi tan-network.

12 L-Artikolu 19 tar-Regolament StromNEV 2005 jipprevedi tariffi individwali għal kategoriji ta' utenti li l-profili tal-konsum u tal-piż tagħhom huma differenti ħafna minn dawk ta' utenti oħra (iktar 'il quddiem l-"utenti atipiċi"). Dawn it-tariffi jieħdu inkunsiderazzjoni, skont il-prinċipju li d-drittijiet ta' network jirriflettu l-ispejjeż tan-network, il-kontribut ta' dawn l-utenti atipiċi għat-tnaqqis jew għall-prevenzjoni ta' żieda f'dawn l-ispejjeż.

13 F'dan ir-rigward, l-Artikolu 19(2) tar-Regolament StromNEV 2005 jistabbilixxi tariffi individwali għaż-żewġ kategoriji ta' utenti atipiċi li ġejjin:

– l-utenti li l-kontribut tagħhom fuq il-karga massima jista' jvarja b'mod sinjifikattiv mill-karga massima annwali simultanja tal-utenti l-oħra kollha konnessi fl-istess livell ta' network, jiġifieri l-utenti li jikkonsmaw sistematikament l-elettriku barra mis-sigħat ta' karga massima (iktar 'il quddiem il-"konsumaturi antiċikliċi"), u

– l-utenti b'konsum annwali tal-elettriku li jilħaq mill-inqas 7 000 siegħa ta' użu u iktar minn 10 gigawatt/siegħa (iktar 'il quddiem il-"konsumaturi ta' karga bażika").

14 Sal-emenda tiegħu bl-EnWG 2011, ir-Regolament StromNEV 2005 kien jipprovdi li l-konsumaturi antiċikliċi u l-konsumaturi ta' karga bażika kienu suġġetti għal tariffi individwali, li kienu kkalkolati skont il-"metodoloġija tal-perkors fiżiku" stabbilit il-"BNetzA"). Dan il-metodu kien jieħu inkunsiderazzjoni l-ispejjeż tan-network iġġenerati mill-konsumaturi antiċikliċi u l-konsumaturi ta' karga bażika, b'tariffa minima ekwivalenti għal 20 % tat-tariffi ġenerali ppubblikati (iktar 'il quddiem it-"tariffa minima"). Din tal-aħħar kienet tiggarantixxi ħlas għall-operat tan-network li miegħu kienu konnessi l-imsemmija konsumaturi fil-każ fejn it-tariffi individwali kkalkolati skont il-metodoloġija tal-perkors fiżiku kienu inqas minn din it-tariffa minima jew anki qrib iż-żero.

Fuq il-miżuri kontenzjużi

15 Skont it-tieni u t-tielet sentenza tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament StromNEW 2005, kif emendat bl-EnWG 2011 (iktar ’il quddiem ir-“Regolament StromNEV 2011”), mill-1 ta’ Jannar 2011, data ta’ applikazzjoni retroattiva ta’ din id-dispożizzjoni, it-tariffi individwali għall-konsumaturi ta’ karga bażika tneħħew u ġew issostitwiti b’eżenzjoni kompleta tat-tariffi tan-network (iktar ’il quddiem l-“eżenzjoni kontenzjuża”), mogħtija minn awtorizzazzjoni tal-awtorità regolatorja kompetenti, jiġifieri l-BNetzA jew l-awtorità regolatorja tal-Land ikkonċernat. L-ispiża ta’ din l-eżenzjoni kienet responsabbiltà tal-operaturi tan-network ta’ trażmissjoni jew ta’ distribuzzjoni skont il-livell tan-network li l-benefiċjarji kienu konnessi miegħu.

16 Skont is-sitt u s-seba’ sentenza tal-Artikolu 19(2) tar-Regolament StromNEW 2005, kif emendat bl-EnWG 2011, l-operaturi tan-network ta’ trażmissjoni kienu obbligati jirrimborsaw lill-operaturi tan-network ta’ distribuzzjoni t-telf fid-dħul li jirriżulta mill-eżenzjoni kontenzjuża u kellhom jikkumpensaw, bejniethom, l-ispejjeż ikkawżati minn din l-eżenzjoni, permezz ta’ kumpens finanzjarju skont l-Artikolu 9 tal-Kraft-Wärme-Kopplungsgesetz (il-Liġi dwar il-Promozzjoni tal-Koġenerazzjoni tas-Sħana u tal-Elettriku), tad-19 ta’ Marzu 2002 (BGBl. 2002 I, p. 1092), b’mod li kull wieħed jassumi l-istess oneru finanzjarju kkalkolat skont il-kwantità ta’ elettriku li huwa kien jipprovdi lill-konsumaturi finali konnessi man-network tiegħu.

17 Mill-2012 ’il quddiem, id-deċiżjoni tal-BNetzA tal-14 ta’ Diċembru 2011 (BK8-11-024) (iktar ’il quddiem id-“Deċiżjoni tal-BNetzA tal-2011”) stabbilixxiet mekkaniżmu ta’ finanzjament. Skont dan il-mekkaniżmu, l-operaturi tan-network ta’ distribuzzjoni kienu jirċievu, mingħand il-konsumaturi finali jew mingħand fornituri tal-elettriku, sovrataxxa (iktar ’il quddiem is-“sovrataxxa kontenzjuża”) li l-ammont tagħha tħallas lill-operaturi tan-network ta’ trażmissjoni sabiex tikkumpensa t-telf fid-dħul ikkawżat mill-eżenzjoni kontenzjuża.

18 L-ammont tas-sovrataxxa kontenzjuża kien iddeterminat kull sena, minn qabel, mill-operaturi tan-network ta’ trażmissjoni, fuq il-bażi ta’ metodoloġija stabbilita mill-BNetzA. L-ammont għas-sena 2012, l-ewwel sena ta’ implimentazzjoni tal-mekkaniżmu, ġie stabbilit direttament mill-BNetzA.

19 Dawn id-dispożizzjonijiet ma kinux japplikaw għall-ispejjeż tal-eżenzjoni kontenzjuża għas-sena 2011 u, għaldaqstant, kull operatur tas-sistema ta’ trażmissjoni u ta’ distribuzzjoni kellu jbati t-telf marbut ma’ din l-eżenzjoni għal dik is-sena.

Fuq is-sistema ta’ tariffa ta’ network posterjuri għall-miżuri kontenzjużi

20 Matul il-proċedura amministrattiva li wasslet għad-deċiżjoni kontenzjuża, l-eżenzjoni inkwistjoni qabel xejn ġiet iddikjarata nulla u mingħajr effett permezz ta’ deċiżjonijiet ġudizzjarji tal-Oberlandesgericht Düsseldorf (il-Qorti Reġjonali Superjuri ta’ Düsseldorf, il-Ġermanja) tat-8 ta’ Mejju 2013 u tal-Bundesgerichtshof (il-Qorti Federali tal-Ġustizzja, il-Ġermanja) tas-6 ta’ Ottubru 2015. Din l-eżenzjoni ġiet sussegwentement imħassra, mill-1 ta’ Jannar 2014, mir-Regolament StromNEV 2005, kif emendat bil-Verordnung zur Änderung von Verordnungen auf dem Gebiet des Energiewirtschaftsrechts (ir-Regolament li jemenda r-Regolamenti dwar l-Enerġija), tal-14 ta’ Awwissu 2013. 2013 I, p. 3250) (iktar ’il quddiem ir-“Regolament StromNEV 2013). Ir-Regolament StromNEV 2013 introduċa mill-ġdid, għall-futur, it-tariffi

individwali kkalkolati skont il-metodu tal-perkors fiżiku, bl-applikazzjoni, minflok tat-tariffa minima, ta' tariffi fissi ta' 10, ta' 15 u ta' 20 % tat-tariffi ġenerali, skont il-konsum tal-elettriku (rispettivament 7 000, 7 500 u 8 000 siegħa ta' użu annwali tan-network).

21 Ir-Regolament StromNEV 2013 introduċiet sistema tranżitorja, fis-seħħ mit-22 ta' Awwissu 2013 u applikabbli, retroattivament, għall-konsumaturi ta' karga bażika li kienu għadhom ma bbenefikawx mill-eżenzjoni inkwistjoni għas-snin 2012 u 2013. Minflok it-tariffi individwali kkalkolati skont il-metodu tal-perkors fiżiku u t-tariffa minima, din l-iskema kienet tipprevedi esklużivament l-applikazzjoni għal dawn il-konsumaturi tat-tariffi fissi.

Fuq il-proċedura amministrattiva u d-deċiżjoni kontenzjuża

22 Wara diversi lmenti, il-Kummissjoni ppubblikat, fl-4 ta' Mejju 2013, id-deċiżjoni tagħha li tiftaħ il-proċedura skont l-Artikolu 108(2) TFUE dwar l-iskema ta' għajnuna bbażata fuq il-miżuri kkontestati (ĠU 2013, C 128, p. 43).

23 Fi tmiem proċedura li matulha r-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-partijiet ikkonċernati oħra ppreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, il-Kummissjoni adottat, fit-28 ta' Mejju 2018, id-deċiżjoni kontenzjuża.

24 Permezz ta' din id-deċiżjoni, il-Kummissjoni kkonstatat li, mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2013, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja kienet tat illegalment għajnuna mill-Istat fil-forma tal-eżenzjoni kontenzjuża.

25 B'mod iktar partikolari, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-ammont tal-għajnuna mill-Istat kien jikkorrispondi għall-ispejjeż tan-network iġġenerati fl-2012 u fl-2013 mill-konsumaturi ta' karga bażika eżentati jew, jekk dawn l-ispejjeż kienu inqas mit-tariffa minima, għal din tal-aħħar.

26 Barra minn hekk, il-Kummissjoni rrilevat li l-għajnuna inkwistjoni kienet inkompatibbli mas-suq intern, peress li ma kienet taqa' taħt ebda waħda mill-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikolu 107(2) u (3) TFUE, u lanqas ma setgħet tiġi kkunsidrata kompatibbli għal raġunijiet oħra.

27 Konsegwentement, il-Kummissjoni ddeċidiet dan li ġej:

– l-eżenzjoni kontenzjuża kienet tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, sa fejn il-konsumaturi ta' karga bażika kienu ġew eżentati mit-tariffi tan-network, li kienu jikkorrispondu għall-ispejjeż tan-network li huma kienu jiġġeneraw, jew tat-tariffa minima, jekk dawn l-ispejjeż kienu inqas minn din it-tariffa;

– l-għajnuna inkwistjoni kienet ġiet implimentata mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja bi ksur tal-Artikolu 108(3) TFUE u ma kinitx kompatibbli mas-suq intern;

– l-għajnuna individwali, mogħtija taħt l-iskema inkwistjoni, ma kinitx tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat jekk, fil-mument tal-għoti tagħha, hija kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet iddefiniti mir-regolament ikkonċernat dwar l-għajnuna "*de minimis*", adottat skont l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 994/98 tas-7 ta' Mejju 1998 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli [107] u [108 TFUE] għal ċertu kategoriji ta' għajnuna Statali orizzontali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 8, Vol. 1, p. 312); u

– ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, minn naħa, kienet obbligata tirkupra mingħand il-benefiċjarji tal-għajnuna inkompatibbli mas-suq intern, mogħtija taħt l-iskema ta' għajnuna inkwistjoni, inklużi l-interessi, u, min-naħa l-oħra, kienet obbligata tannulla l-pagamenti kollha li kienu għadhom ma sarux taħt din l-iskema sa mid-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni kontenzjuża.

Ir-rikors quddiem il-Qorti Ġenerali u s-sentenza appellata

28 Permezz ta' att ippreżentat fir-reġistru tal-Qorti Ġenerali fid-9 ta' April 2019, il-kumpanniji Infineon ippreżentaw, kull waħda minnhom, rikors intiż għall-annullament tad-deċiżjoni kontenzjuża.

29 Permezz ta' deċiżjoni tal-President tas-Sitt Awla tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Mejju 2019, il-Kawżi T-233/19 u T-234/19 ġew magħquda.

30 Permezz ta' deċiżjoni tal-President tas-Sitt Awla tal-Qorti Ġenerali tat-30 ta' Awwissu 2019, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja ġiet ammessa tintervjeni insostenn tat-talbiet tal-kumpanniji Infineon, b'konformità mat-talba ta' dan l-Istat Membru.

31 Insostenn tar-rikors tagħhom, il-kumpanniji Infineon qajmu motiv uniku, ibbażat fuq l-assenza ta' għajnuna mill-Istat, fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, sa fejn l-eżenzjoni kontenzjuża ma kinitx iffinanzjata permezz ta' riżorsi tal-Istat.

32 Permezz tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ddikjarat ir-rikorsi ammissibbli u sussegwentement ċaħdet dan il-motiv u, konsegwentement, ir-rikors għal annullament fl-intier tiegħu.

Il-proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u t-talbiet tal-partijiet

33 Permezz tal-appell tagħha fil-Kawża C-794/21 P, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħġobha:

– tannulla s-sentenza appellata, sa fejn tiċħad ir-rikors għal annullament bħala infondat;

– tannulla d-deċiżjoni kontenzjuża, u

– tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż sostnuti quddiem il-Qorti Ġenerali u l-Qorti tal-Ġustizzja.

34 Il-kumpanniji Infineon jitolbu li l-Qorti tal-Ġustizzja tilqa' l-appell fil-Kawża C-794/21 P.

35 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tiċħad l-appell fil-Kawża C-794/21 P u tikkundanna lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-ispejjeż.

36 Permezz tal-appell tagħha fil-Kawża C-800/21 P, il-kumpanniji Infineon jitolbu li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħġobha:

– tannulla s-sentenza appellata;

– tannulla d-deċiżjoni kontenzjuża jew, b'mod sussidjarju, tibgħat lura l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali, u

– tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż sostnuti quddiem il-Qorti Ġenerali u l-Qorti tal-Ġustizzja.

37 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tilqa' l-appell fil-Kawża C-800/21 P u tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

38 Il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja tiċħad l-appell fil-Kawża C-800/21 P u tikkundanna lill-kumpanniji Infineon għall-ispejjeż.

39 Permezz tal-appelli inċidentali tagħha fil-Kawżi C-794/21 P u C-800/21 P, il-Kummissjoni titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja jogħġobha:

– tannulla s-sentenza appellata;

– tiddikjara inammissibbli r-rikors għal annullament fil-Kawżi magħquda T-233/19 u T-234/19;

– fil-Kawża C-794/21 P, tikkundanna, minn naħa, lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-ispejjeż sostnuti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u, min-naħa l-oħra, lill-kumpanniji Infineon għall-ispejjeż sostnuti quddiem il-Qorti Ġenerali, u

– fil-Kawża C-800/21 P, tikkundanna lill-kumpanniji Infineon għall-ispejjeż sostnuti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u l-Qorti Ġenerali.

40 Il-kumpanniji Infineon u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja jitolbu li l-appelli inċidentali jiġu miċħuda u li l-Kummissjoni tiġi kkundannata għall-ispejjeż.

41 Permezz ta' deċiżjoni tal-president tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-18 ta' April 2023, il-Kawżi C-794/21 P u C-800/21 P ġew magħquda għall-finijiet tal-proċedura orali u tas-sentenza.

Fuq l-appelli inċidentali

42 L-appelli inċidentali ppreżentati mill-Kummissjoni huma intiżi sabiex jikkontestaw l-ammissibbiltà tar-rikors fl-ewwel istanza, li hija kwistjoni preliminari fil-konfront ta' dawk dwar il-mertu mqajma fl-appelli prinċipali. Għaldaqstant, l-ewwel għandhom jiġu eżaminati l-appelli inċidentali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-3 ta' Diċembru 2020, Changmao Biochemical Engineering vs Distillerie Bonollo *et*, C-461/18 P, EU:C:2020:979, punt 43).

43 Insostenn tal-appelli inċidentali tagħha, il-Kummissjoni tqajjem żewġ aggravji.

Fuq l-ewwel aggravju

L-argumenti tal-partijiet

44 Permezz tal-ewwel aggravju mqajjem insostenn tal-appelli inċidentali tagħha, il-Kummissjoni ssostni li l-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi, fil-punti 37 sa 44 tas-sentenza appellata, meta adottat interpretazzjoni wiesgħa tal-kunċett ta' "pubblikazzjoni" fis-sens tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE. Għalhekk, il-Qorti Ġenerali kkunsidrat b'mod żbaljat li kull pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali tissodisfa dan il-kunċett, indipendentement mill-kwistjoni dwar jekk tali pubblikazzjoni tikkundizzjonax id-dħul fis-seħħ tal-att inkwistjoni skont l-Artikolu 297 TFUE u jekk hijiex prevista mit-Trattat innifsu.

45 Fl-ewwel lok, l-interpretazzjoni tal-Qorti Ġenerali tmur kontra l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li tirriżulta mis-sentenza tas-17 ta' Mejju 2017, Il-Portugall vs Il-Kummissjoni (C-339/16 P, EU:C:2017:384, punti 34 sa 40), kif ukoll digrieti tal-31 ta' Jannar 2019, Iordăchescu vs Il-Parlament *et* (C-426/18 P, EU:C:2019:89, punt 22), u tal-5 ta' Settembru 2019, Fryč vs Il-Kummissjoni (C-230/19 P, EU:C:2019:685, punt 15). Permezz ta' din il-ġurisprudenza, il-Qorti tal-Ġustizzja stabbilixxiet paralleliżmu bejn is-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE u l-Artikolu 297 TFUE, fis-sens li l-pubblikazzjoni tal-att inkwistjoni tikkostitwixxi l-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-preżentata ta' rikors biss jekk din tikkundizzjona d-dħul fis-seħħ ta' dan l-att u jekk hija prevista mit-Trattat innifsu.

46 Dan l-approċċ huwa kkonfermat minn interpretazzjoni letterali, kuntestwali u teleoloġika tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE.

47 Fir-rigward, minn naħa, tal-formulazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, il-Kummissjoni ssostni li, fil-verżjonijiet lingwistiċi kollha, bl-eċċezzjoni tal-verżjoni Ġermaniża, il-kliem "pubblikazzjoni" u "notifika" jinsabu kemm fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, kif ukoll fl-Artikolu 297 TFUE, li juri l-eżistenza ta' paralleliżmu bejn dawn iż-żewġ dispożizzjonijiet.

48 Fir-rigward, min-naħa l-oħra, tal-ispirtu u tal-finalità tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, it-termini għall-preżentata ta' rikors stabbiliti f'din id-dispożizzjoni jagħmlu parti mill-għan ta' ċertezza legali. Jekk individwu jkun jixtieq jikkontesta att, huwa għandu, fil-prinċipju, jagħmel dan fi żmien xahrejn mid-data li fiha l-verżjoni definittiva tal-kontenut tiegħu tkun ġiet innotifikata lilu. Min-naħa l-oħra, għall-atti ta' portata ġenerali li ma għandhomx destinatarji, din id-data hija dik tal-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali. Għall-atti li jindikaw destinatarju, l-imsemmija data hija dik tan-notifika lil dan id-destinatarju. Huwa biss b'mod eċċezzjonali u sussidjarju li, fir-rigward ta' att li la għandu jiġi ppubblikat u lanqas innotifikat, l-għarfien jista' jikkostitwixxi avveniment li jibda jiddekorri t-terminu għall-preżentata ta' rikors. Għalhekk, il-paralleliżmu bejn is-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE u l-Artikolu 297 TFUE jiggarantixxi li pubblikazzjoni sussegwenti ta' att fil-Ġurnal Uffiċjali għal finijiet ta' informazzjoni ma twassalx għal estensjoni tat-termini għall-preżentata ta' rikors u, għaldaqstant, għal inċertezza legali.

49 Fit-tieni lok, il-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni li tagħlaq proċedura ta' investigazzjoni formali ma tistax tiġi assimilata għal "pubblikazzjoni" fis-sens tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 297(2) TFUE. Għaldaqstant, din ma tikkostitwixxix il-bidu tad-dekorrenza tat-terminu stabbilit għall-preżentata ta' rikors.

50 Minn naħa, tali deċiżjoni hija indirizzata lill-Istat Membru kkonċernat u hija nnotifikata lilu biss. Skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 297(2) TFUE, hija tidħol fis-seħħ permezz ta' din in-notifika u mhux permezz tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali, li hija intiża biss sabiex tinforma lill-pubbliku, inklużi l-benefiċjarji tal-għajnuna li mingħandhom l-Istat Membru kkonċernat għandu jirkupra din l-għajnuna anki qabel il-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni. Min-naħa l-oħra, l-imsemmija pubblikazzjoni ma tirriżultax mit-Trattat FUE iżda mill-Artikolu 32 tar-Regolament 2015/1589, moqri fid-dawl tal-premessa 39 tiegħu. F'dawn iċ-ċirkustanzi, sabiex jiġi ddeterminat il-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-preżentata ta' rikors li għandha impriża benefiċjarja sabiex tikkontesta deċiżjoni ta' għeluq tal-proċedura ta' investigazzjoni formali, ma hemmx lok li wieħed jibbaża ruħu fuq l-għarfien effettiv ta' din id-deċiżjoni. Fl-assenza ta' teħid inkunsiderazzjoni preliminari demonstrabbli, id-data tal-pubblikazzjoni tal-att fil-Ġurnal Uffiċjali sservi bħala d-data meta wieħed isir jaf biha abbażi ta' finzjoni legali.

51 Fit-tielet lok, il-Kummissjoni tinvoka sensiela ta' argumenti li, fil-fehma tagħha, isostnu l-interpretazzjoni tagħha tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE.

52 L-ewwel nett, hija tibbaża ruħha fuq l-istruttura ta' din id-dispożizzjoni sabiex issostni li l-pubblikazzjoni u n-notifika ta' att jitqiegħdu fuq punt ugwali u li l-għarfien jikkostitwixxi avveniment sussidjarju meta mqabbel mal-ewwel tnejn. Dan ir-rapport ta' sussidjarjetà jinkiser mill-interpretazzjoni magħmula mill-Qorti Ġenerali, peress li, kieku l-pubblikazzjoni skont l-Artikolu 32 tar-Regolament 2015/1589 kienet ekwivalenti għal pubblikazzjoni skont l-Artikolu 297(1) TFUE, it-terminu għall-preżentata ta' rikors ikollu jibda jiddekorri, inkluż fir-rigward tal-Istat Membru kkonċernat u minkejja n-notifika, fid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

53 It-tieni nett, il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-interpretazzjoni adottata mill-Qorti Ġenerali twassal għal nuqqas ta' opportunitajiet ugwali bejn l-impriżi li mingħandhom tiġi rkuprata għajnuna u l-kompetituri tagħhom li ma rċevewx għajnuna. Filwaqt li tal-ewwel jirċievu fil-prattika kopja tad-deċiżjoni mill-Istat Membru kkonċernat, tat-tieni għandhom jistennew il-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, konformement mal-Artikolu 32 tar-Regolament 2015/1589, b'tali mod li t-termini għall-preżentata ta' rikors effettivi għal dawn l-impriżi jkunu differenti. Din l-interpretazzjoni twassal ukoll għal inugwaljanza bejn il-Kummissjoni u l-impriżi li mingħandhom għandha tiġi rkuprata l-għajnuna. Fil-fatt, sabiex tirrispondi għar-rikors ta' impriża benefiċjarja, il-Kummissjoni għandha terminu ta' xahrejn filwaqt li, minħabba l-imsemmija interpretazzjoni, dawn l-impriżi jibbenefikaw minn terminu itwal sabiex jippreparaw ir-rikors tagħhom.

54 It-tielet nett, il-Qorti Ġenerali tibbaża ruħha fuq qari żbaljat tas-sentenza tal-10 ta' Marzu 1998, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill (C-122/95, EU:C:1998:94). Fil-fatt, b'differenza mid-deċiżjoni kontenzjuża, id-deċiżjoni inkwistjoni fil-kawża li tat lok għal dik is-sentenza ma indikat ebda destinatarju.

55 Ir-raba' nett, il-punt 39 tas-sentenza appellata, li fih il-Qorti Ġenerali rrilevat li l-kumpanniji Infineon setgħu suġġettivament jistennew il-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni kontenzjuża fil-Ġurnal Uffiċjali, jinjora n-natura ta' ordni pubbliku tat-termini għall-preżentata ta' rikors.

56 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-kumpanniji Infineon jirribattu li l-ewwel aggravju ma huwiex fondat.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

57 Permezz tal-ewwel aggravju mqajjem insostenn tal-appelli inċidentali tagħha, il-Kummissjoni tikkontesta l-fondatezza tal-evalwazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali li jinsabu fil-punti 37 sa 44 tas-sentenza appellata. Skont din, kuntrarjament għal dak li l-Qorti Ġenerali ddeċidiet f'dawn il-punti, it-terminu għall-preżentata ta' rikors għall-annullament tad-deċiżjoni kontenzjuża kien jibda jiddekorri, għall-kumpanniji Infineon, mhux mid-data tal-pubblikazzjoni tal-imsemmija deċiżjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, iżda mid-data ta' meta din il-kumpannija saret taf b'mod effettiv bl-imsemmija deċiżjoni.

58 F'dan ir-rigward, għandu jiġi kkonstatat li, fil-punti 37 sa 44 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ċaħdet l-eċċezzjoni ta' inammissibbiltà tal-Kummissjoni bbażata fuq l-allegata tardività tar-rikors għal annullament tad-deċiżjoni kontenzjuża ppreżentat mill-kumpanniji Infineon.

59 Minn qari flimkien tal-punti 37 sa 39 ta' din is-sentenza jirriżulta li l-Qorti Ġenerali qieset li t-terminu għall-preżentata ta' rikors kien jibda jiddekorri, f'dan il-każ, mid-data tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni kontenzjuża fil-Ġurnal Uffiċjali, li seħħet fis-16 ta' Jannar 2019, u li dan it-terminu ġie osservat.

60 Insostenn ta' din il-kunsiderazzjoni, il-Qorti Ġenerali fakkret, fil-punt 38 tal-imsemmija sentenza, li l-kriterju tal-ġurnata li fiha r-rikorrent isir jaf bl-att ikkontestat, bħala d-data li minnha jibda jiddekorri t-terminu tal-preżentata tar-rikors, huwa sussidjarju għal dawk tal-pubblikazzjoni u tan-notifika tal-att. Filwaqt li enfasizzat li l-pubblikazzjoni ma kinitx kundizzjoni għad-dħul fis-seħħ tad-deċiżjoni kontenzjuża, hija rrilevat, fil-punt 39 tal-istess sentenza, li din id-deċiżjoni kellha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali skont l-Artikolu 32(3) tar-Regolament 2015/1589, b'tali mod li l-kumpanniji Infineon setgħu leġittimament jistennew li l-imsemmija deċiżjoni tiġi ppubblikata.

61 Preliminarjament, għandu jitfakkar li, skont is-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, "[i]l-proċeduri msemmija f'dan l-Artikolu għandhom jinbdew fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni [tal-att], jew minn meta dan jiġi notifikat lir-rikorrent, jew, fin-nuqqas ta' dan, mill-ġurnata minn meta ir-rikorrent ikun sar jaf bih, skond il-każ".

62 Mill-kliem ta' din id-dispożizzjoni, b'mod partikolari mill-espressjonijiet "skont il-każ" u "fin-nuqqas ta' dan", jirriżulta b'mod ċar li l-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-preżentata ta' rikors huwa ddeterminat skont is-sitwazzjoni inkwistjoni u li t-tliet kriterji li jistgħu jagħtu lok għal dan it-terminu huma ġerarkiċi.

63 Għalhekk, it-terminu għall-preżentata ta' rikors għal annullament jibda jiddekorri, prinċipalment, mill-pubblikazzjoni tal-att jew min-notifika tiegħu lir-rikorrent. Dawn iż-żewġ kriterji prinċipali jinsabu, fl-istruttura tal-imsemmija dispożizzjoni, fuq l-istess livell fis-sens li ebda wieħed mill-imsemmija kriterji ma huwa sussidjarju għall-ieħor (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta' Mejju 2017, Il-Portugall vs Il-Kummissjoni, C-339/16 P, EU:C:2017:384, punt 38).

64 Min-naħa l-oħra, kif irrilevat ġustament il-Qorti Ġenerali fil-punt 38 tas-sentenza appellata, il-kriterju tad-data ta' meta r-rikorrent isir jaf bl-att ikkontestat bħala l-bidu tad-dekorrenza tat-terminu għall-preżentata ta' rikors huwa ta' natura sussidjarja meta mqabbel ma' dak tal-pubblikazzjoni jew tan-notifika ta' dan l-att (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-10 ta' Marzu 1998, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, C-122/95, EU:C:1998:94, punt 35), fatt li barra minn hekk ma huwiex ikkontestat f'dan il-każ.

65 F'dan il-każ, id-deċiżjoni kontenzjuża, li tagħlaq proċedura ta' investigazzjoni formali ta' għajnuna mill-Istat, kienet tindika bħala destinatarju l-Istat Membru kkonċernat, jiġifieri lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, u ġiet innotifikata lilha, skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 297(2) TFUE. Korrelattivament, din id-deċiżjoni kienet is-suġġett ta' pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, konformement mal-Artikolu 32(3) tar-Regolament 2015/1589.

66 F'każ bħal dan, mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li, għad-destinatarju tal-att li lilu għandu jiġi nnotifikat, jiġifieri l-Istat Membru kkonċernat, it-terminu għall-preżentata ta' rikors għal annullament jibda jiddekorri mid-data ta' din in-notifika, u dan anki jekk l-att huwa wkoll ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta' Mejju 2017, Il-Portugall vs Il-Kummissjoni, C-339/16 P, EU:C:2017:384, punt 37).

67 Min-naħa l-oħra, minn interpretazzjoni letterali, teleoloġika u kuntestwali tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, moqri fid-dawl tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li t-terminu għall-preżentata ta' rikors għal annullament jibda jiddekorri, għall-partijiet ikkonċernati l-oħra, bħall-kumpanniji Infineon, mill-pubblikazzjoni tal-att fil-Ġurnal Uffiċjali, inkluż meta din il-pubblikazzjoni ma tirriżultax mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 297(2) TFUE, iżda minn dispożizzjoni tad-dritt sekondarju, bħall-Artikolu 32(3) tar-Regolament 2015/1589.

68 Fil-fatt, l-ewwel, għandu jiġi kkonstatat li l-formulazzjoni tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE issemmi l-"pubblikazzjoni" tal-atti b'mod ġenerali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Settembru 2013, PPG u SNF vs ECHA, C-625/11 P, EU:C:2013:594, punt 31). Għalhekk, din il-formulazzjoni ma tissuġġetta dan il-kunċett għal ebda kundizzjoni speċifika, b'mod partikolari fir-rigward tal-bażi legali ta' dan l-obbligu ta' pubblikazzjoni.

69 Dwar dan il-punt, huwa minnu li, kif tallega l-Kummissjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet, b'mod partikolari, li l-kunċett ta' "pubblikazzjoni", fis-sens tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, jirreferi għal pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali li tikkundizzjona d-dħul fis-seħħ tal-att u hija prevista mit-Trattat FUE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta' Mejju 2017, Il-Portugall vs Il-Kummissjoni, C-339/16 P, EU:C:2017:384, punt 36; digrieti tal-31 ta' Jannar 2019, Iordăchescu vs Il-Parlament *et*, C-426/18 P, EU:C:2019:89, punt 22, kif ukoll tal-5 ta' Settembru 2019, Fryč vs Il-Kummissjoni, C-230/19 P, EU:C:2019:685, punt 15).

70 Madankollu, kuntrarjament għall-pożizzjoni difiża mill-Kummissjoni, minn dan ma jistax jiġi dedott li l-kunċett ta' "pubblikazzjoni", fis-sens tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, huwa limitat għal din l-ipoteżi.

71 Fil-fatt, il-preċedenti ċċitati fil-punt 69 ta' din is-sentenza ma jistgħux jinqraw b'mod iżolat, iżda jagħmlu parti minn ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li interpretat il-kunċett ta' "pubblikazzjoni", fis-sens tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, b'mod wiesa'. Għaldaqstant, jaqgħu taħt dan il-kunċett, minbarra l-ipoteżi msemmija f'dan il-punt 69, pubblikazzjoni tal-att ikkontestat fil-Ġurnal Uffiċjali li tirriżulta mhux minn obbligu impost mit-Trattat, iżda minn prassi stabbilita tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-10 ta' Marzu 1998, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, C-122/95, EU:C:1998:94, punti 36 u 39) jew minn dispożizzjoni tad-dritt sekondarju, bħall-Artikolu 32(3) tar-Regolament 2015/1589 (ara, f'dan is-sens, id-digriet tal-25 ta' Novembru 2008, S.A.BA.R. vs Il-Kummissjoni, C-501/07 P, EU:C:2008:652, punt 23), jew pubblikazzjoni fuq is-sit internet ta' istituzzjoni, ta' korp jew ta' organu tal-Unjoni meta din tkun prevista mid-dritt sekondarju (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Settembru 2013, PPG u SNF/ECHA, C-625/11 P, EU:C:2013:594, punti 30 sa 32).

72 It-tieni nett, fir-rigward tal-għanijiet tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, għandu jitfakkar li, skont ġurisprudenza stabbilita, it-termini għall-preżentata ta' rikors skont din id-dispożizzjoni huma ta' ordni pubbliku u ma humiex għad-dispożizzjoni tal-partijiet u tal-qorti. Dawn ġew stabbiliti bl-għan li tiġi ssalvagwardjata ċ-ċertezza legali billi tiġi evitata l-kontestazzjoni indefinita tal-atti tal-Unjoni li jwasslu għal effetti ta' dritt kif ukoll li tiġi evitata kull diskriminazzjoni jew trattament arbitrarju fl-amministrazzjoni tal-ġustizzja (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Diċembru 1967, Muller-Collignon vs Il-Kummissjoni, 4/67, EU:C:1967:51, p. 479; tat-23 ta' Jannar 1997, Coen, C-246/95, EU:C:1997:33, punt 21; digrieti tas-16 ta' Novembru 2010, Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert vs Il-Kummissjoni, C-73/10 P, EU:C:2010:684, punt 52, kif ukoll tal-31 ta' Jannar 2019, Iordăchescu vs Il-Parlament *et*, C-426/18 P, EU:C:2019:89, punt 21).

73 Issa, minn naħa, fir-rigward ta' deċiżjoni bħad-deċiżjoni kontenzjuża, li tagħlaq proċedura ta' investigazzjoni formali ta' għajnuna mill-Istat, jidher li, b'differenza mid-data ta' meta r-rikorrent isir jaf, id-data tal-pubblikazzjoni ta' att fil-Ġurnal Uffiċjali tista' tiġi stabbilita, fl-interess taċ-ċertezza legali, b'mod oġġettiv u b'ċertezza fir-rigward tal-partijiet interessati kollha li ma ġewx innotifikati b'din id-deċiżjoni. Huwa irrilevanti, f'dan ir-rigward, li dawn tal-aħħar setgħu jsiru jafu b'dan l-att qabel il-pubblikazzjoni tiegħu.

74 Barra minn hekk, dan jispjega għaliex, fl-istruttura ġenerali tas-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE u fl-interess taċ-ċertezza legali, id-data tal-pubblikazzjoni tipprevali fuq id-data ta' meta r-rikorrent isir jaf biha, li hija, kif tfakkar fil-punt 64 ta' din is-sentenza, kriterju sussidjarju li minnu jibda jiddekorri t-terminu għall-preżentata ta' rikors. Għaldaqstant, il-Kummissjoni ma tistax tingħata raġun meta tissuġġerixxi, fir-realtà, li tinqaleb ir-relazzjoni bejn dawn iż-żewġ kriterji msemmija fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE.

75 Min-naħa l-oħra, kuntrarjament għall-allegazzjonijiet tal-Kummissjoni, l-interpretazzjoni mogħtija fil-punti 67 u 71 ta' din is-sentenza hija wkoll ta' natura li tevita kull diskriminazzjoni jew trattament arbitrarju fl-amministrazzjoni tal-ġustizzja u li tiżgura, għalhekk, l-opportunitajiet ugwali tal-benefiċjarji tal-għajnuna mill-Istat u tal-impriżi kompetituri. Fil-fatt, għal dawn il-partijiet interessati kollha, it-terminu għall-preżentata ta' rikors jibda jiddekorri mill-istess data, jiġifieri dik tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni fil-Ġurnal Uffiċjali. Barra minn hekk, sa fejn il-Kummissjoni hija l-awtriċi ta' tali deċiżjoni u hija responsabbli mill-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali, hija ma tistax tislet b'suċċess argument minn allegata inugwaljanza tal-armi għad-detriment tagħha.

76 It-tielet nett, fir-rigward tal-kuntest, l-istruttura tat-Trattati timmilita wkoll kontra l-paralleliżmu strett, issuġġerit mill-Kummissjoni, bejn il-kunċetti ta' "pubblikazzjoni" użati fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 297(2) TFUE rispettivament. Fil-fatt, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat, f'dan ir-rigward, li, għalkemm dawn iż-żewġ dispożizzjonijiet jaqgħu taħt it-Titolu I tas-Sitt Parti tat-Trattat FUE, huma ma jirregolawx l-istess għan. Filwaqt li l-ewwel waħda tinsab fil-Kapitolu 1 tagħha, iddedikat għall-istituzzjonijiet, u, b'mod iktar speċifiku, fit-Taqsima 5 tagħha, iddedikata lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, it-tieni parti taqa' fil-Kapitolu 2 tagħha, iddedikat għall-atti legali tal-Unjoni u l-proċeduri ta' adozzjoni tagħhom.

77 Għal dawn il-motivi kollha, għandu jiġi konkluż li l-Qorti Ġenerali kellha raġun tiddeċiedi, fil-punti 37 sa 44 tas-sentenza appellata, li t-terminu tar-rikors kien jibda jiddekorri, għall-kumpanniji Infineon, fid-data tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni kontenzjuża fil-Ġurnal Uffiċjali.

78 Għaldaqstant, l-ewwel aggravju mqajjem insostenn tal-appelli inċidentali għandu jiġi miċħud bħala infondat.

Fuq it-tieni aggravju

L-argumenti tal-partijiet

79 Permezz tat-tieni aggravju mqajjem insostenn tal-appelli inċidentali tagħha, il-Kummissjoni tikkritika lill-Qorti Ġenerali li wettqet żball ta' liġi fil-punt 42 tas-sentenza appellata.

80 Billi affermat, f'dan il-punt 42, li "ma ġiex ippruvat li, f'dan il-każ, il-[kumpanniji Infineon] kell[hom] konoxxenza 'inkonfutabbli' tad-deċiżjoni [kontenzjuża]" qabel il-pubblikazzjoni tagħha, il-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti u l-provi. Fil-fatt, huwa manifest, fid-dawl tal-elementi mressqa mill-Kummissjoni quddiem il-Qorti Ġenerali, li dawn il-kumpanniji kienu jafu bl-eżistenza tad-deċiżjoni kontenzjuża qabel il-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali, mhux iktar tard mis-26 ta' Settembru 2018.

81 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tqis li, peress li l-ewwel aggravju tal-appelli inċidentali ma huwiex fondat, it-tieni aggravju huwa irrilevanti għall-eżitu ta' dawn l-appelli. Il-kumpanniji Infineon iqisu li t-tieni aggravju huwa infondat.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

82 Fil-punt 42 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali osservat li, "fi kwalunkwe każ, ma ntweriex li, fil-każ inkwistjoni, [il-kumpanniji Infineon] kellhom għarfien '[inkonfutabbli]' tad-deċiżjoni [kontenzjuża]".

83 F'dan ir-rigward, l-espressjoni "fi kwalunkwe każ" tindika li din ir-raġuni tifforma motiv superfluwu tas-sentenza appellata. Issa, skont ġurisprudenza stabbilita, l-argumenti indirizzati kontra motivi superfluwi ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali ma jistgħux iwasslu għall-annullament ta' din id-deċiżjoni u għaldaqstant huma ineffettivi (sentenza tal-21 ta' Diċembru 2023, United Parcel Service vs Il-Kummissjoni, C-297/22 P, EU:C:2023:1027, punt 55 u l-ġurisprudenza ċċitata).

84 Għaldaqstant, it-tieni aggravju mqajjem insostenn tal-appelli inċidentali għandu jiġi miċħud bħala ineffettiv.

85 Konsegwentement, l-appelli inċidentali għandhom jiġu miċħuda fl-intier tagħhom.

Fuq l-appelli prinċipali

86 Insostenn tal-appell tagħha fil-Kawża C-794/21 P, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, sostnuta mill-kumpanniji Infineon, tqajjem aggravju wieħed, ibbażat fuq il-ksur tal-Artikolu 107(1) TFUE.

87 Insostenn tal-appell tagħhom fil-Kawża C-800/21 P, il-kumpanniji Infineon jinvokaw żewġ aggravji, ibbażati, l-ewwel wieħed, fuq ksur tal-Artikolu 107(1) TFUE u, it-tieni wieħed, fuq żnaturamenti tad-dritt nazzjonali kif ukoll tal-fatti. Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja ssostni l-ewwel aggravju mqajjem mill-kumpanniji Infineon.

Fuq it-tieni aggravju fil-Kawża C-794/21 P u l-ewwel aggravju fil-Kawża C-800/21 P

88 Permezz tal-aggravju uniku fil-Kawża C-794/21 P u permezz tal-ewwel aggravju fil-Kawża C-800/21 P, rispettivament, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-kumpanniji Infineon jikkritikaw lill-Qorti Ġenerali li kisret l-Artikolu 107(1) TFUE, sa fejn hija qieset, b'mod żbaljat, li l-eżenzjoni kontenzjuża tikkostitwixxi għajnuna mogħtija permezz ta' "riżorsi tal-Istat", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni.

89 L-aggravju uniku mqajjem mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja huwa maqsum fi tliet partijiet li jirrigwardaw, l-ewwel waħda, il-kriterju ġuridiku li jippermetti li tiġi evalwata l-eżistenza ta' miżura mogħtija permezz ta' "riżorsi tal-Istat", it-tieni waħda, l-eżistenza ta' taxxa obbligatorja u, it-tielet waħda, il-kontroll statali.

90 L-ewwel aggravju mqajjem mill-kumpanniji Infineon jista' jinqasam f'erba' lmenti li l-ewwel tlieta minnhom jirrigwardaw, essenzjalment, il-kriterju ġuridiku msemmi fil-punt preċedenti u, ir-raba' wieħed, l-eżistenza ta' taxxa obbligatorja.

Fuq il-kriterju ġuridiku li jippermetti li tiġi evalwata l-eżistenza ta' miżura mogħtija permezz ta' "riżorsi tal-Istat"

– *L-argumenti tal-partijiet*

91 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, permezz tal-ewwel parti tal-aggravju tagħha, u l-kumpanniji Infineon, permezz tal-ewwel tliet ilmenti tal-ewwel aggravju tagħhom, jikkritikaw, essenzjalment, lill-Qorti Ġenerali talli applikat kriterju ġuridiku żbaljat sabiex tevalwa n-natura statali tar-riżorsi inkwistjoni.

92 Fl-ewwel lok, fil-kuntest tas-sottomissjonijiet bil-miktub tagħha ppreżentati quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja kkontestat, rispettivament, il-punti 63 sa 65 u 77 tas-sentenza appellata minħabba li l-Qorti Ġenerali kkunsidrat b'mod żbaljat li, għall-finijiet tad-determinazzjoni tan-natura statali jew le tar-riżorsi, l-eżistenza ta' oneru obbligatorju fuq il-konsumaturi jew il-klijenti finali u l-kontroll statali fuq il-fondi jew fuq l-amministraturi ta' dawn il-fondi huma żewġ elementi li "jagħmlu parti minn alternattiva", b'mod li kien biżżejjed għaliha li tivverifika jekk is-sovrataxxa kontenzjuża kinitx oneru obbligatorju assimilabbli għal taxxa parafiskali. Dawn huma, għall-kuntrarju, kriterji kumulattiva, kif jirriżulta mill-ġurisprudenza li tirriżulta, b'mod partikolari, mis-sentenzi tas-17 ta' Lulju 2008, Essent Netwerk Noord *et* (C-206/06, EU:C:2008:413, punti 66, 69, 70, 72 u 75), tat-28 ta' Marzu 2019, Il-Ġermanja vs Il-Kummissjoni (C-405/16 P, EU:C:2019:268, punt 72), tal-15 ta' Mejju 2019, Achema *et* (C-706/17, EU:C:2019:407), kif ukoll tas-16 ta' Settembru 2021, FVE Holýšov I *et* vs Il-Kummissjoni (C-850/19 P, EU:C:2021:740).

93 Barra minn hekk, għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, din l-interpretazzjoni tal-Qorti Ġenerali, ibbażata fuq kriterji alternattivi, tikkontradixxi l-punti 98 sa 110 tas-sentenza appellata, li fihom il-Qorti Ġenerali eżaminat l-eżistenza ta' kontroll mill-Istat, minkejja li kienet diġà kkonkludiet li kien hemm oneru obbligatorju.

94 Fit-tieni lok, skont ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, dan l-approċċ tal-Qorti Ġenerali lanqas ma huwa sostnut mill-Artikoli 30 u 110 TFUE, li essenzjalment huma intiżi għat-tneħħija u għall-projbizzjoni ta' miżuri protezzjonisti.

95 Fit-tielet lok, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja ssostni li l-interpretazzjoni tal-Artikolu 107(1) TFUE fis-sens li hemm lok li jiġi preżunt li kull taxxa għandha oriġini statali, indipendentement mill-għanijiet imfittxija minn din id-dispożizzjoni, hija żbaljata fid-dritt. Din l-interpretazzjoni twassal għal konsegwenza mhux prevista mit-Trattati, jiġifieri li kull regolazzjoni tal-prezzijiet tas-suq twassal għal użu tar-riżorsi tal-Istat u għandha għalhekk tiġi nnotifikata, skont l-Artikolu 108 TFUE. Issa, tali leġiżlazzjoni taqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni tal-moviment liberu tal-merkanzija u mhux tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat.

96 Min-naħa tagħhom, il-kumpanniji Infineon jikkritikaw lill-Qorti Ġenerali li adottat b'mod żbaljat, fil-punt 63 tas-sentenza appellata, żewġ elementi prinċipali sabiex tevalwa n-natura statali tar-riżorsi, jiġifieri, minn naħa, l-eżistenza ta' piż obbligatorju fuq il-konsumaturi jew il-klijenti finali u, min-naħa l-oħra, il-kontroll statali fuq il-ġestjoni tas-sistema.

97 Insostenn ta' din id-dikjarazzjoni, dawn il-kumpanniji jenfasizzaw, fl-ewwel lok, li hija ġurisprudenza stabbilita li hija biss għajnuna li l-finanzjament tagħha "jiswa flus lill-Istat" li tikkostitwixxi għajnuna mogħtija permezz ta' "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE. Għaldaqstant, ma huwiex biżżejjed li miżura tal-Istat timponi b'mod obbligatorju l-użu ta' riżorsi privati.

98 Fit-tieni lok, l-imsemmija kumpanniji jsostnu li l-kriterju rilevanti sabiex issir distinzjoni bejn ir-riżorsi statali u r-riżorsi privati huwa kkostitwit mill-eżistenza ta' rabta suffiċjentement diretta mal-baġit tal-Istat. Distribuzzjoni mill-ġdid obbligatorja ta' riżorsi privati, li hija imposta minn miżuri tal-Istat, ma għandhiex, fin-nuqqas ta' tali rabta, taqa' taħt il-kunċett ta' "riżorsi tal-Istat".

99 Fit-tielet lok, l-eżistenza ta' din ir-rabta għandha tiġi stabbilita każ b'każ fid-dawl tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, li l-Qorti Ġenerali kisret. Skont din il-ġurisprudenza, l-imsemmija rabta teżisti meta l-Istat jagħmel użu minn prerogattivi ta' awtorità pubblika għall-finijiet tal-ġbir tal-kontribuzzjoni obbligatorja, pereżempju meta jiffissa direttament l-ammont ta' din il-kontribuzzjoni mil-liġi kontra d-debituri tal-imsemmija kontribuzzjoni jew jipprevedi sanzjonijiet amministrattivi fil-każ ta' nuqqas ta' osservanza tal-obbligu ta' ħlas. Tista' tiġi kkonstatata wkoll rabta meta l-ammont żejjed tal-fondi miġbura għandu jitħallas lill-baġit tal-Istat, meta l-Istat jipprovdi garanzija pubblika jew meta l-kumpannija li tamministra l-fondi tkun tappartjeni lill-Istat. Għall-kuntrarju, ma jkunx hemm rabta suffiċjentement diretta bejn il-kontribuzzjoni obbligatorja u l-baġit tal-Istat meta l-Istat ma jirrinunzja għal ebda riżorsa jew meta l-oneri obbligatorji jżommu n-natura privata tagħhom matul il-vjaġġ kollu tagħhom. Kuntrarjament għal dak li ddeċidiet il-Qorti Ġenerali fil-punt 77 tas-sentenza appellata, sistema obbligatorja stabbilita mil-liġi ma hijiex għaldaqstant suffiċjenti sabiex jiġi deċiż li hemm "riżorsi tal-Istat" fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE.

100 Il-Kummissjoni tqis li l-ewwel parti tal-aggravju uniku mqajjem mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja huwa, bħala tali, ineffettiv. Hija tallega li l-ewwel tliet ilmenti tal-ewwel aggravju mqajjem mill-kumpanniji Infineon huma intiżi biss sabiex jesponu l-interpretazzjoni tagħhom, li barra minn hekk hija żbaljata, tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u għandhom jiġu eżaminati flimkien mar-raba' lment ta' dan l-aggravju.

– *Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja*

101 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-kumpanniji Infineon jikkritikaw, essenzjalment, lill-Qorti Ġenerali talli applikat kriterju legali żbaljat sabiex tiddetermina jekk l-ammonti li jirriżultaw mis-sovrataxxa kontenzjuża joriġinawx mir-"riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE.

102 Skont ġurisprudenza stabbilita, il-kwalifika bħala "għajnuna mill-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, teħtieġ li jkunu ssodisfatti erba' kundizzjonijiet, jiġifieri, li jkun hemm intervent mill-Istat jew "permezz ta' riżorsi tal-Istati", li dan l-intervent ikun jista' jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri, li l-imsemmi intervent jagħti vantaġġ selettiv lill-benefiċjarju tiegħu u li l-istess intervent joħloq distorsjoni jew jhedded li joħloq distorsjoni tal-kompetizzjoni (sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punt 31 kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).

103 F'dan ir-rigward, għandu jiġi nnotat li, skont ġurisprudenza stabbilita, miżura tista' tiġi kklassifikata bħala intervent mill-Istat jew bħala għajnuna mogħtija "permezz ta' riżorsi tal-Istat" jekk, minn naħa, il-miżura tingħata direttament jew indirettament permezz ta' dawn ir-riżorsi u, min-naħa l-oħra, il-miżura tkun imputabbli lil Stat Membru (sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punt 32 kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).

104 Fir-rigward, b'mod iktar partikolari, tal-kundizzjoni li l-vantaġġ jingħata "permezz ta' riżorsi tal-Istat", il-Qorti tal-Ġustizzja, fil-ġurisprudenza tagħha, stabbiliet żewġ kriterji li jippermettu li jiġi stabbilit li fondi li permezz tagħhom jingħata vantaġġ tariffarju, abbażi ta' leġiżlazzjoni nazzjonali, jikkostitwixxu "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punti 34, 38, 39 u 42).

105 Għalhekk, fl-ewwel lok, il-fondi pprovduti minn taxxa jew minn imposti obbligatorji oħra skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali u amministrati u mqassma konformement ma' din il-leġiżlazzjoni jikkostitwixxu "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE (sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punt 38).

106 Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja li tippreċiża dan il-kriterju, ammonti li jirriżultaw mis-suppliment ta' prezz impost mill-Istat fuq ix-xerrejja tal-elettriku jixbhu taxxa imposta fuq l-elettriku u li joriġinaw minn "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE. Sabiex ikunu kkunsidrati bħala tali, il-fondi għandhom joriġinaw minn kontribuzzjonijiet obbligatorji imposti mil-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru kkonċernat u amministrati u mqassma skont din il-leġiżlazzjoni, indipendentement minn jekk il-mekkaniżmu ta' finanzjament jaqax, f'sens strett, taħt il-kategorija ta' ġbir ta' natura fiskali fid-dritt nazzjonali. Min-naħa l-oħra, ma huwiex biżżejjed li l-operaturi ta' network jgħaddu fuq il-prezz ta' bejgħ tal-elettriku lill-klijenti finali tagħhom l-ispejjeż addizzjonali kkawżati mill-obbligu tagħhom li jixtru l-elettriku prodott minn ċerti sorsi ta' enerġija bit-tariffi stabbiliti fil-liġi, peress li dan il-kumpens jirriżulta biss minn prattika u mhux minn obbligu legali. Fil-fatt, f'każ bħal dan, it-taxxa ma tistax tiġi kkunsidrata bħala obbligatorja (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punti 34 sa 37 kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).

107 Fit-tieni lok, il-fatt li s-somom jibqgħu kontinwament taħt kontroll pubbliku, u għalhekk għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, huwa biżżejjed sabiex jiġu kklassifikati bħala "riżorsi tal-Istat", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni (sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punt 39 kif ukoll il-ġurisprudenza ċċitata).

108 Il-kriterji msemmija fil-punti 105 u 107 ta' din is-sentenza jikkostitwixxu kriterji alternattivi li jippermettu li jiġi stabbilit li miżura tingħata permezz ta' "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES, C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1, punt 42), kif irrikonoxxiet ir-Repubblika Federali

tal-Ġermanja waqt is-seduta għas-sottomissjonijiet orali bi tweġiba għal mistoqsija tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-portata tas-sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES (C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1).

109 Minn dan isegwi, l-ewwel nett, li l-Qorti Ġenerali ma wettqitx żball ta' liġi meta, fil-punti 63 sa 65 u 77 tas-sentenza appellata, qieset li n-natura statali tar-riżorsi, fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, tista' tiġi stabbilita permezz ta' żewġ kundizzjonijiet alternattivi li jirrigwardaw, waħda, l-eżistenza ta' oneru obbligatorju fuq il-konsumaturi jew il-klijenti finali u, l-oħra, il-kontroll statali fuq il-ġestjoni tas-sistema u, b'mod partikolari, fuq il-fondi jew l-amministraturi ta' dawn il-fondi. Fid-dawl tar-risposti mogħtija mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja waqt is-seduta għas-sottomissjonijiet, l-argumenti kollha ta' dan l-Istat Membru intiżi sabiex jikkontestaw din l-evalwazzjoni għandhom jiġu miċħuda.

110 Barra minn hekk, sa fejn il-kumpanniji Infineon jallegaw, essenzjalment, li l-Qorti Ġenerali kellha tapplika kriterju marbut mal-eżistenza ta' rabta suffiċjentement diretta bejn il-baġit tal-Istat u s-sovrataxxa kontenzjuża, għandu jiġi kkonstatat li, skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja esposta fil-punti 105 sa 107 ta' din is-sentenza, ebda waħda mill-alternattivi adottati ġustament mill-Qorti Ġenerali ma tirreferi għal tali kriterju. Fil-kuntest ta' dawn l-appelli, dawn il-kumpanniji jikkontestaw biss l-eżistenza ta' oneru obbligatorju, fis-sens tal-ġurisprudenza msemmija fil-punt 105 ta' din is-sentenza, liema għandha tiġi evalwata fid-dawl tal-elementi li jirriżultaw mill-punt 106 tagħha. Dawn ġew iddeterminati mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja msemmija fil-punti 55 sa 62 tas-sentenza appellata u miġbura fil-qosor fil-punti 34 sa 37 tas-sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES (C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1), mingħajr ma dan ġie speċifikament ikkontestat fil-kuntest ta' dawn l-appelli. Issa, il-kumpanniji Infineon la juru u lanqas jallegaw li l-Qorti Ġenerali naqset milli tieħu debitament inkunsiderazzjoni dawn l-elementi. Fi kwalunkwe każ, għandu jingħad li, kif jirriżulta mill-punti 77 u 78 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali speċifikament ivverifikat, abbażi ta' din il-ġurisprudenza, jekk is-sovrataxxa kontenzjuża kinitx imposta mill-Istat u mgħoddija kollha kemm hi, permezz ta' obbligu legali, fuq id-debituri finali ta' din is-sovrataxxa.

111 It-tieni nett, kuntrarjament għal dak li tallega r-Repubblika Federali tal-Ġermanja, il-Qorti Ġenerali ma tistax tiġi kkritikata li qieset opportun li teżamina, fil-punti 98 sa 110 tas-sentenza appellata, l-eżistenza ta' kontroll statali fuq il-fondi miġbura bħala sovrataxxa kontenzjuża jew fuq l-operaturi tan-network, wara li kkonstatat, fil-punt 97 ta' din is-sentenza, l-eżistenza ta' taxxa parafiskali jew ta' oneru obbligatorju li jimplika l-użu ta' riżorsi tal-Istat.

112 Huwa minnu li l-Qorti Ġenerali setgħet tevita dan l-eżami dwar l-eżistenza ta' kontroll statali, fid-dawl tan-natura alternattiva taż-żewġ kriterji li hija eżaminat. Madankollu, xejn ma jipprekludi li, b'mod partikolari għal raġunijiet ta' amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, il-Qorti Ġenerali tkompli r-raġunament tagħha permezz ta' kunsiderazzjonijiet superfluwi, bħal, f'dan il-każ, dawk relatati mal-eżistenza ta' kontroll mill-Istat, bl-istess mod kif għamlet il-Qorti tal-Ġustizzja fil-punt 41 tas-sentenza tat-12 ta' Jannar 2023, DOBELES HES (C-702/20 u C-17/21, EU:C:2023:1).

113 It-tielet nett, sa fejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja targumenta li huwa kuntrarju għall-għanijiet tal-Artikolu 107(1) TFUE li jiġi preżunt li kull taxxa għandha oriġini statali, l-argument tagħha huwa bbażat fuq premessa u qari żbaljat tas-sentenza appellata.

114 Fil-fatt, minn naħa, kif jirriżulta mill-punt 105 ta' din is-sentenza, ma humiex il-fondi ffinanzjati minn kull taxxa iżda biss dawk li huma ffinanzjati minn taxxa obbligatorja, prevista mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, amministrata u mqassma skont din il-leġiżlazzjoni, li jistgħu jikkostitwixxu "riżorsi tal-Istat", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni. Min-naħa l-oħra, kif jirriżulta mill-punt 110 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali speċifikament ivverifikat, kif jirriżulta mill-punti 77 u 78 tas-sentenza appellata, jekk is-sovrataxxa kontenzjuża kinitx imposta mill-Istat u mgħoddija kollha kemm hi, permezz ta' obbligu legali, fuq id-debituri finali ta' din is-sovrataxxa.

115 Ir-raba' nett, fir-rigward tal-argument żviluppat mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar l-Artikoli 30 u 110 TFUE, għandu jiġi kkonstatat li, fil-punt 86 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali ħadet inkunsiderazzjoni, f'motiv superfluwu introdott bil-frażi avverbiali "[b]arra minn hekk", il-ġurisprudenza relatata ma' dawn id-dispożizzjonijiet. Minn dan il-Qorti Ġenerali ddeduċiet li l-kwalità ta' debitur tat-taxxa ma hijiex wisq rilevanti, sa fejn it-taxxa tirrigwarda l-prodott inkwistjoni jew attività neċessarja fir-rigward tal-prodott inkwistjoni. Hija żiedet li l-element deċiżiv huwa għalhekk ikkostitwit mill-fatt li l-entitajiet li ġabru taxxa għandhom mhux biss obbligu ta' xiri permezz tar-riżorsi finanzjarji tagħhom stess, iżda huma inkarigati mill-Istat sabiex jamministraw riżorsa tal-Istat.

116 Peress li dan il-punt jistabbilixxi motiv superfluwu, l-argument li jikkritikah huwa ineffettiv.

117 Fi kwalunkwe każ, għandu jitqies li l-Qorti Ġenerali rreferiet għall-ġurisprudenza dwar l-Artikoli 30 u 110 TFUE mhux sabiex tevalwa s-sovrataxxa kontenzjuża fid-dawl ta' dawn id-dispożizzjonijiet, iżda sabiex tikkorrobora l-analiżi tagħha ta' din is-sovrataxxa fid-dawl tal-Artikolu 107(1) TFUE. Għaldaqstant, il-Qorti Ġenerali ma tistax tiġi kkritikata li fixklet is-sistemi legali distinti li jirriżultaw, rispettivament, mill-ewwel żewġ dispożizzjonijiet tat-Trattat FUE u mit-tielet waħda minnhom.

118 Mill-motivi preċedenti jirriżulta li l-ewwel parti tal-motiv uniku mqajjem mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja kif ukoll l-ewwel tliet ilmenti tal-ewwel motiv imqajjem mill-kumpanniji Infineon għandhom jiġu miċħuda bħala parzjalment ineffettivi u parzjalment infondati.

Fuq l-eżistenza ta' taxxa obbligatorja

– *L-argumenti tal-partijiet*

119 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, permezz tat-tieni parti tal-aggravju uniku tagħha, u l-kumpanniji Infineon, permezz tar-raba' lment tal-ewwel aggravju tagħhom, isostnu, essenzjalment, li, fil-punti 78 sa 97 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali applikat b'mod żbaljat l-Artikolu 107(1) TFUE billi kklassifikat is-sovrataxxa kontenzjuża bħala taxxa parafiskali jew bħala oneru obbligatorju li jimplika l-użu ta' "riżorsi tal-Istat", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni.

120 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja ssostni, minn naħa, li, b'mod partikolari fil-punti 78, 83, 84 u 86 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali kkonstatat, b'mod żbaljat, li r-relazzjoni bejn il-fornitur u l-konsumatur finali tal-elettriku ma kinitx determinanti sabiex jiġi konkluż li kien hemm oneru obbligatorju, għar-raġuni żbaljata li s-sovrataxxa kontenzjuża ma hijiex imposta fuq il-konsum tal-elettriku iżda fuq l-użu tan-network. Min-naħa l-oħra, fil-punti 85 u 87 sa 90 ta' din is-sentenza, il-Qorti Ġenerali rreferiet b'mod żbaljat, u mingħajr ebda motivazzjoni, għall-obbligu ta' ġbir u minn dan iddeduċiet b'mod żbaljat obbligu ta' ħlas tas-sovrataxxa kontenzjuża previst

mil-liġi nazzjonali. Fl-assenza ta' obbligu legali ta' ħlas ta' din is-sovrataxxa, il-ġbir tagħha jista' jseħħ biss abbażi tar-regoli tad-dritt ċivili. Ir-raġunament tal-Qorti Ġenerali sabiex tasal għal din il-konstatazzjoni jmur kontra l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja.

121 Il-kumpanniji Infineon iqisu li l-Qorti Ġenerali kkunsidrat b'mod żbaljat li s-sovrataxxa kontenzjuża kienet tikkostitwixxi riżorsa tal-Istat, minkejja li din is-sovrataxxa ma għandhiex rabta suffiċjentement diretta mal-baġit tal-Istat u tibqa', konsegwentement, riżorsa privata.

122 Għalhekk, l-ewwel nett, ma jeżisti ebda piż obbligatorju impost minn att ta' awtorità pubblika u ebda obbligu legali ta' ħlas fuq id-debitur tas-sovrataxxa kontenzjuża. Sas-sena 2012, l-operaturi tan-network ma kinux obbligati, iżda sempliċement intitolati li jiġbru din is-sovrataxxa. Minn din is-sena, il-ġbir tal-imsemmija sovrataxxa ġie rregolat, esklużivament, mid-Deċiżjoni BNetzA tal-2011, li ma tagħtix lok għal obbligu legali ta' ħlas. Permezz ta' din id-deċiżjoni, l-Istat intervjena biss indirettament f'relazzjoni rregolata mid-dritt ċivili bejn l-operaturi ta' network u l-utenti ta' network. Barra minn hekk, peress li dawn l-utenti ma humiex id-destinatarji tal-imsemmija deċiżjoni, huma ma humiex marbuta biha. Barra minn hekk, huma ma jistgħux jiġu assimilati ma' konsumaturi finali tal-elettriku. Għalhekk, is-sovrataxxa kontenzjuża, miġbura matul stadju intermedjarju, ma tikkostitwixxix piż obbligatorju għall-konsumatur finali tal-elettriku. Fil-punt 84 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali injorat l-importanza tat-trasferiment ta' din is-sovrataxxa fuq dan il-konsumatur finali.

123 It-tieni nett, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet b'mod żbaljat, fil-punt 75 tas-sentenza appellata, li l-invalidità tad-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 ma kinitx determinanti peress li din tal-aħħar kienet ġiet effettivament applikata. Peress li ma għandhiex bażi legali fid-dritt Ġermaniż, din id-deċiżjoni qatt ma kienet valida peress li l-Bundesgerichtshof (il-Qorti Federali tal-Ġustizzja) annullatha b'effett retroattiv għad-data tal-adozzjoni tagħha. Issa, huma biss miżuri statali validi li jippermettu li tiġi stabbilita rabta mal-baġit tal-Istat. Tali rabta ma tistax tiġi stabbilita biss abbażi tal-effetti prodotti mid-Deċiżjoni BNetzA tal-2011. Barra minn hekk, il-Qorti Ġenerali żbaljat meta qieset l-argument tal-kumpanniji Infineon, ibbażat fuq in-nullità ta' din id-deċiżjoni u ppreżentat fit-tweġiba tagħhom għall-mistoqsijiet tal-Qorti Ġenerali, bħala tardiv.

124 It-tielet nett, l-ammont tas-sovrataxxa kontenzjuża ma huwiex impost mill-Istat, iżda għandu jiġi kkalkolat mill-operaturi tan-network privati għar-riskju tagħhom stess. Kif ikkonstatat il-Qorti Ġenerali fil-punt 95 tas-sentenza appellata, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li t-telf li jirriżulta mid-djun irrekuperabbli fil-każ ta' insolvenza tal-utent tan-network kien sostnut mill-operatur tan-network. Issa, il-Qorti Ġenerali wettqet żball ta' liġi meta kkunsidrat li dan l-aspett ma huwiex essenzjali sabiex jiġi ddeterminat jekk ġewx implikati riżorsi tal-Istat.

125 Ir-raba' nett, is-sovrataxxa kontenzjuża żżomm in-natura privata tagħha matul il-perkors kollu tagħha. L-operaturi tan-network jirċevuha abbażi tal-kuntratt għall-użu tan-network, li jaqa' taħt relazzjoni rregolata mid-dritt privat. Ebda sanzjoni amministrattiva ma hija prevista f'każ ta' nuqqas ta' ħlas ta' din is-sovrataxxa. L-Istat ma jipprovdi ebda garanzija pubblika fil-każ ta' nuqqas ta' ħlas jew fil-każ fejn ir-riżorsi miġbura ma jkunux biżżejjed sabiex ikopru l-eżenzjonijiet mit-tariffi tan-network. L-Istat ma għandux is-setgħa li jiddisponi direttament jew indirettament mill-ammonti miġbura, iżda sempliċement jissorvelja l-użu regolari tal-imsemmija sovrataxxa.

126 Il-Kummissjoni tirribatti li l-argumenti mressqa mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja huma bbażati fuq qari żbaljat tas-sentenza appellata u tal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u li huma, fi kwalunkwe każ, ineffettivi. Hija tqis li r-raba' lment tal-ewwel aggravju mressaq mill-kumpanniji Infineon huwa, parzjalment ineffettiv u, fi kwalunkwe każ, infondat.

– *Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja*

127 Preliminarjament, għandu jiġi kkonstatat li r-raba' lment tal-ewwel aggravju mqajjem mill-kumpanniji Infineon huwa ineffettiv. Fil-fatt, permezz ta' dan l-ilment, dawn il-kumpanniji jikkontestaw, essenzjalment, l-evalwazzjonijiet magħmula mill-Qorti Ġenerali għall-eżistenza ta' taxxa jew ta' imposti obbligatorji oħra, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 105 ta' din is-sentenza. Min-naħa l-oħra, l-imsemmija kumpanniji bl-ebda mod ma jikkontestaw l-evalwazzjonijiet magħmula mill-Qorti Ġenerali għall-eżistenza ta' kontroll statali, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 107 ta' din is-sentenza, fil-kuntest tal-appell fil-Kawża C-800/21 P. Issa, fid-dawl tan-natura alternattiva ta' dawn iż-żewġ kriterji, irrilevata fil-punt 108 ta' din is-sentenza, l-eżistenza ta' kontroll statali hija fiha nnifisha suffiċjenti sabiex tiġġustifika l-konklużjoni li s-sovrataxxa kontenzjuża timplika l-użu ta' riżorsi tal-Istat, fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE.

128 Madankollu, il-kumpanniji Infineon, fir-risposta tagħhom ippreżentata fil-kuntest tal-Kawża C-794/21 P, irrepetew, essenzjalment, l-argumenti li fuqhom huwa bbażat ir-raba' lment tagħhom imqajjem insostenn tal-ewwel aggravju tagħhom fil-Kawża C-800/21 P. Issa, fil-Kawża C-794/21 P, it-tieni parti tal-aggravju uniku tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, dwar l-eżistenza ta' taxxa jew ta' imposti obbligatorji oħra, ma tistax qabelxejn tiġi miċħuda bħala ineffettiva, peress li din tal-aħħar tikkontesta wkoll, permezz tat-tielet parti ta' dan l-aggravju, l-evalwazzjonijiet dwar l-eżistenza ta' kontroll statali. F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandhom jittieħdu inkunsiderazzjoni l-argumenti mressqa mill-kumpanniji Infineon fil-kuntest tal-Kawża C-794/21 P.

129 Prinċipalment, għandu jitfakkar li, kif jirriżulta mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 105 ta' din is-sentenza, il-fondi pprovduti minn taxxa jew minn imposti obbligatorji oħra skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali u amministrati u mqassma konformement ma' din il-leġiżlazzjoni jikkostitwixxu "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE.

130 F'dan il-każ, wara li evalwat, fil-punti 78 sa 96 tas-sentenza appellata, is-sovrataxxa kontenzjuża, il-Qorti Ġenerali kkonkludiet, fil-punt 97 ta' din is-sentenza, li din is-sovrataxxa kienet timplika l-użu ta' riżorsi tal-Istat. Insostenn ta' din il-konklużjoni, hija rrilevat li d-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 kienet timponi fuq l-operaturi tan-network ta' distribuzzjoni l-obbligu li jiġbru s-sovrataxxa kontenzjuża mingħand l-utenti ta' network u li jittrasferixxu d-dħul korrispondenti lill-operaturi tan-network ta' trażmissjoni. Hija qieset ukoll li l-mekkaniżmu tas-sovrataxxa inkwistjoni kien jiżgura li l-operaturi tan-network jiġu kkumpensati kompletament għat-telf ta' dħul, peress li l-ammont ta' din is-sovrataxxa kien adattat għal dak tar-riżorsi meħtieġa minħabba l-eżenzjoni inkwistjoni. Hija enfasizzat ukoll li dan l-ammont kien iddeterminat skont metodoloġija stabbilita mid-Deċiżjoni BNetzA tal-2011, filwaqt li ġie ppreċiżat li, għas-sena 2012, din id-deċiżjoni ffissat l-ammont inizjali tal-istess sovrataxxa.

131 Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-kumpanniji Infineon jikkontestaw dawn l-evalwazzjonijiet permezz ta' erba' sensiliet ta' argumenti.

132 Fl-ewwel lok, għandu jiġi eżaminat l-argument li permezz tiegħu l-kumpanniji Infineon jikkritikaw lill-Qorti Ġenerali li ddeduċiet l-obbligu ta' ġbir tas-sovrataxxa kontenzjuża mid-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 meta din id-deċiżjoni ġiet iddikjarata nulla mill-qrati Ġermaniżi.

133 F'dan ir-rigward, l-ewwel nett, fil-punti 75 tas-sentenza appellata, il-Qorti Ġenerali kkonstatat li l-argumenti bbażati fuq l-assenza ta' effetti tad-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 tqajmu tardivament quddiemha.

134 Din il-kunsiderazzjoni ma hija vvizzjata minn ebda żball ta' liġi.

135 Fil-fatt, huwa paċifiku li, quddiem il-Qorti Ġenerali, il-kumpanniji Infineon qajmu dawn l-argumenti biss fl-istadju ta' tweġiba għal mistoqsijiet magħmula mill-Qorti Ġenerali. L-imsemmi argument ma jistax, barra minn hekk, jitqies bħala estensjoni tal-motiv uniku mqajjem fir-rikors fl-ewwel istanza, ibbażat fuq l-assenza ta' "għajnuna mill-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, peress li dan il-motiv ma kienx jikkontesta, bħala tali, l-eżistenza ta' effetti prodotti mid-Deċiżjoni BNetzA tal-2011, iżda kien intiż li jikkritika l-evalwazzjonijiet li l-Kummissjoni siltet minn din id-deċiżjoni. Konsegwentement, il-Qorti Ġenerali applikat b'mod korrett id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 84(1) tar-Regoli tal-Proċedura tagħha billi kkonstatat li l-istess argumenti kienu inammissibbli minħabba t-tardività tagħhom.

136 It-tieni nett, fi kwalunkwe każ, għandu jiġi rrilevat li l-argumenti msemmija fil-punt 132 ta' din is-sentenza ma jistgħux jintlaqgħu.

137 Fil-fatt, la l-illegalità eventwali ta' skema ta' għajnuna, fid-dawl b'mod partikolari tad-dritt nazzjonali, u lanqas l-annullament tagħha ma jneħħulha n-natura tagħha ta' "għajnuna mill-Istat", sa fejn, minkejja tali illegalità jew annullament, tali skema pproduċiet effetti fil-prattika (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-3 ta' Marzu 2005, Heiser, C-172/03, EU:C:2005:130, punt 38, kif ukoll tal-21 ta' Diċembru 2016, Il-Kummissjoni vs Aer Lingus u Ryanair Designated Activity, C-164/15 P u C-165/15 P, EU:C:2016:990, punt 69), kif essenzjalment iddeċidiet ġustament il-Qorti Ġenerali fil-punt 75 tas-sentenza appellata. Barra minn hekk, hekk kif il-Qorti Ġenerali ġustament irrilevat ukoll f'dan il-punt, l-effettività tar-regoli fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat tiddgħajjef b'mod kunsiderevoli jekk l-applikazzjoni tagħhom tkun tista' tiġi eskluża minħabba s-sempliċi fatt li miżura ta' għajnuna, li, fil-prattika, ġiet applikata, ġiet sussegwentement iddikjarata nulla *ab initio*. Għalhekk, huwa irrilevanti, f'dan ir-rigward, li l-annullament eventwali tal-iskema ta' għajnuna hija retroattiva, peress li, matul ċertu perijodu, l-iskema ġiet effettivament applikata fil-prattika (ara, b'analoġija, is-sentenza tas-6 ta' Novembru 2012, Il-Kummissjoni vs L-Ungerija, C-286/12, EU:C:2012:687, punti 44 u 45).

138 Fit-tieni lok, u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-kumpanniji Infineon jallegaw li l-Qorti Ġenerali kkonstatat, b'mod żbaljat, l-eżistenza ta' obbligu ta' ħlas tas-sovrataxxa kontenzjuża imposta fuq il-konsumaturi finali, li, barra minn hekk, ġew iddefiniti b'mod żbaljat bħala li jinkludu l-utenti tan-network.

139 L-ewwel nett, fir-rigward tal-identifikazzjoni tad-debituri finali tas-sovrataxxa kontenzjuża, il-Qorti Ġenerali qieset, fil-punt 83 tas-sentenza appellata, li din is-sovrataxxa kienet tikkonċerna biss ir-relazzjoni bejn l-operaturi tan-network u l-utenti tan-network, peress li din is-sovrataxxa tinġabar bħala konsegwenza tal-użu tan-network, mhux tal-konsum tal-elettriku. Minn dan hija ddeduċiet, fil-punt 84 ta' dik is-sentenza, li l-kwistjoni dwar jekk il-fornituri tal-elettriku kinux min-naħa tagħhom obbligati jittrasferixxu l-imsemmija sovrataxxa fuq il-konsumaturi finali

tal-elettriku kienet irrilevanti. Fil-fehma tiegħu, fil-fatt, id-debituri finali tas-sovrataxxa kienu l-utenti tan-network, jiġifieri l-fornituri stess kif ukoll il-konsumaturi finali direttament konnessi man-network, u mhux il-konsumaturi finali l-oħra.

140 F'dan ir-rigward, il-kunsiderazzjoni li s-sovrataxxa kontenzjuża tinġabar bħala konsegwenza tal-użu tan-network u dik li l-utenti tan-network għandhom jinftiehmu bħala konsumaturi finali jaqgħu taħt evalwazzjoni fattwali. Issa, ma hijiex il-Qorti tal-Ġustizzja li għandha tistħarreġ tali evalwazzjoni, fl-assenza ta' kwalunkwe allegazzjoni ta' żnaturament.

141 Hekk kif jirriżulta mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 256(1) TFUE u mill-ewwel paragrafu tal-Artikolu 58 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-appell huwa limitat għal punti ta' liġi. Għaldaqstant, hija biss il-Qorti Ġenerali li hija kompetenti biex tikkonstata u tevalwa l-fatti rilevanti kif ukoll biex tevalwa l-provi. Għalhekk, l-evalwazzjoni ta' dawn il-fatti u ta' dawn il-provi, ma tikkostitwixxix, bl-eċċezzjoni ta' meta dawn jiġu żnaturati, punt ta' liġi li, bħala tali, huwa suġġett għall-istħarriġ tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kuntest ta' appell (sentenza tal-4 ta' Marzu 2021, Il-Kummissjoni vs Fútbol Club Barcelona, C-362/19 P, EU:C:2021:169, punt 46 u l-ġurisprudenza ċċitata).

142 It-tieni nett, fir-rigward tal-eżistenza ta' obbligu ta' ħlas fir-rigward tal-utenti tan-network, mill-punti 85 u 87 sa 89 tas-sentenza appellata jirriżulta li l-Qorti Ġenerali adottat l-evalwazzjonijiet tal-Kummissjoni li jgħidu li d-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 kienet timponi, fuq l-operaturi tan-network ta' distribuzzjoni, l-obbligu li jiġbru u jgħaddu s-sovrataxxa kontenzjuża mingħand l-utenti ta' network u li din id-deċiżjoni kienet tipprevedi wkoll li kull xahar jittrasferixxu d-dħul iġġenerat minn din is-sovrataxxa lid-diversi operaturi tan-network ta' trażmissjoni. Minn dan hija kkonkludiet li s-sovrataxxa kontenzjuża, introdotta minn awtorità amministrattiva permezz ta' miżura regolatorja, kienet ta' natura obbligatorja fir-rigward tal-utenti tan-network.

143 B'hekk mill-konstatazzjonijiet fattwali magħmula mill-Qorti Ġenerali jirriżulta li ma huwiex il-kompitu tal-Qorti tal-Ġustizzja li tistħarreġ li d-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 kienet tobbliga l-operaturi tan-network ta' distribuzzjoni li jiġbru s-sovrataxxa kontenzjuża mingħand l-utenti ta' network. Huwa paċifiku wkoll, fid-dawl tal-konstatazzjonijiet fattwali magħmula mill-Qorti Ġenerali fil-punti 12, 67 u 94 tas-sentenza appellata, li ma hijiex il-Qorti tal-Ġustizzja li għandha tistħarreġ, li din id-deċiżjoni kienet tipprevedi l-metodu li bih l-ammont tas-sovrataxxa kontenzjuża kellu jiġi ddeterminat, kull sena, mill-operaturi tan-network ta' trażmissjoni.

144 Issa, fid-dawl tal-ġurisprudenza mfakkra fil-punt 106 ta' din is-sentenza, għandu jitqies li ammonti li jirriżultaw minn ġbir obbligatorju li, bħas-sovrataxxa kontenzjuża, hija imposta permezz ta' miżura leġiżlattiva, li tidentifika l-entitajiet, anki jekk privati, inkarigati mill-ġbir ta' din it-taxxa mingħand id-debituri identifikati wkoll minn din il-miżura u li tiddefinixxi l-metodu li jippermetti li jiġi ddeterminat l-ammont tal-ġbir u l-aġġustament annwali tagħha, joriġinaw minn "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE. B'mod partikolari, peress li din it-taxxa toriġina minn miżura leġiżlattiva, li tobbliga lill-operaturi tan-network li jiġbruha, ma jistax jiġi affermat li din tirriżulta minn sempliċi prattika.

145 Huwa irrilevanti, f'dan ir-rigward, li l-miżura regolatorja tipprevedi biss obbligu ta' ġbir tas-sovrataxxa kontenzjuża fuq l-operaturi ta' network mingħajr ma tidentifika espliċitament obbligu ta' ħlas ta' din is-sovrataxxa fuq l-utenti ta' network. L-effett utli tal-obbligu legali ta' ġbir tal-imsemmija sovrataxxa jimplika, fil-fatt, neċessarjament obbligu simetriku ta' ħlas ta' din it-taxxa mid-debituri tagħha.

146 Mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti jirriżulta wkoll li l-fatt li taxxa bħalma hija s-sovrataxxa kontenzjuża tinġabar f'"livell intermedjarju", mingħajr effett obbligatorju mill-fornituri tal-elettriku fuq il-klijenti finali tagħhom, ma huwiex element deċiżiv għall-finijiet tal-klassifikazzjoni ta' din is-sovrataxxa bħala taxxa jew ġbir obbligatorju, fis-sens tal-ġurisprudenza msemmija fil-punt 105 ta' din is-sentenza.

147 Barra minn hekk, sa fejn il-kumpanniji Infineon jibbażaw l-argument tagħhom fuq in-nuqqas ta' kull obbligu ta' ġbir tas-sovrataxxa kontenzjuża qabel is-sena 2012, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li, kif jirriżulta mill-punt 24 ta' din is-sentenza, id-deċiżjoni kontenzjuża tirrigwarda biss il-perijodu bejn l-1 ta' Jannar 2012 u l-31 ta' Diċembru 2013.

148 Fit-tielet lok, fir-rigward tal-kumpens għall-ispejjeż maħluqa mill-eżenzjoni kontenzjuża, minn naħa, il-Qorti Ġenerali, filwaqt li rreferiet għad-Deċiżjoni BNetzA tal-2011, adottat, fil-punti 91, 92 u 95 tas-sentenza appellata, il-konstatazzjoni magħmula mill-Kummissjoni fid-deċiżjoni kontenzjuża li tgħid li l-mekkaniżmu tas-sovrataxxa kontenzjuża kien jiżgura lill-operaturi tan-network il-kumpens sħiħ tat-telf sostnut minnhom minħabba l-eżenzjoni kontenzjuża, peress li l-ammont ta' din is-sovrataxxa kien adattat għal dak tar-riżorsi meħtieġa minħabba din l-eżenzjoni.

149 Issa, l-evalwazzjoni li skontha l-metodu ta' determinazzjoni tal-ammont tas-sovrataxxa kontenzjuża previst mid-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 kellu jippermetti li jiġu koperti l-ispejjeż kollha marbuta mal-eżenzjoni kontenzjuża taqa' taħt evalwazzjoni fattwali tal-Qorti Ġenerali li ma hijiex il-Qorti tal-Ġustizzja li għandha tistħarreġ fl-istadju tal-appell fl-assenza ta' kwalunkwe allegazzjoni ta' żnaturament, konformement mal-ġurisprudenza mfakkra fil-punt 141 ta' din is-sentenza.

150 Min-naħa l-oħra, fir-rigward tat-telf ta' dħul dovut għal insolvenza, li huwa sostnut ekonomikament mill-operaturi tan-network ta' distribuzzjoni, il-Qorti Ġenerali qieset, fil-punt 95 tas-sentenza appellata, li tali telf ma jikkostitwixxix telf ta' dħul fis-sens tas-sistema inkwistjoni u huwa ġġustifikat mill-fatt li r-relazzjonijiet bejn l-operaturi ta' network u d-debituri finali tat-taxxa kontenzjuża huma relazzjonijiet ta' dritt privat.

151 Issa, mill-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali jirriżulta li fondi pprovduti permezz ta' kontribuzzjonijiet obbligatorji imposti mil-leġiżlazzjoni tal-Istat, ġestiti u mqassma skont din il-leġiżlazzjoni, jistgħu jitqiesu bħala "riżorsi tal-Istat" fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, anki jekk huma ġestiti minn entitajiet distinti mill-awtorità pubblika (sentenzi tad-19 ta' Diċembru 2013, Association Vent De Colère! *et*, C-262/12, EU:C:2013:851, punt 25, kif ukoll tal-15 ta' Mejju 2019, Achema *et*, C-706/17, EU:C:2019:407, punt 54).

152 Għaldaqstant, u sa fejn tali entitajiet, bħall-operaturi ta' network, huma suġġetti għal obbligu ta' ġbir tat-taxxi inkwistjoni, il-fatt li r-relazzjonijiet bejn dawn l-operaturi u d-debituri finali tas-sovrataxxa kontenzjuża huma relazzjonijiet tad-dritt privat ma jipprekludix li l-fondi alimentati minn din is-sovrataxxa jiġu kkunsidrati bħala li huma riżorsi tal-Istat. L-istess japplika għall-fatt li t-telf ta' dħul, inklużi t-telf ta' sovrataxxa kontenzjuża, huwa sostnut, fil-każ ta' insolvenza, mill-imsemmija amministraturi. Fi kwalunkwe każ, il-kumpanniji Infineon ma ppreżentaw ebda argument intiż, speċifikament, sabiex juri li l-kunsiderazzjoni tal-Qorti Ġenerali li tali telf ma jikkostitwixxix telf ta' dħul fis-sens tas-sistema inkwistjoni hija vvizzjata bi żball ta' liġi.

153 Fir-raba' lok, fir-rigward tal-argumenti bbażati, mill-kumpanniji Infineon, fuq l-assenza ta' sanzjoni jew ta' garanzija pubblika f'każ ta' nuqqas ta' ħlas tas-sovrataxxa kontenzjuża u tal-fatt li l-Istat ma għandux is-setgħa li jiddisponi direttament mill-ammonti miġbura, huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li, fid-dawl tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 106 ta' din is-sentenza, dawn l-elementi ma humiex strettament indispensabbli sabiex tiġi kkonstatata l-eżistenza ta' taxxa jew ta' imposti obbligatorji oħra li jimplikaw l-użu ta' riżorsi tal-Istat, fis-sens tal-ġurisprudenza ċċitata fil-punt 105 ta' din is-sentenza.

154 Fid-dawl tal-motivi preċedenti, it-tieni parti tal-motiv uniku mqajjem mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, sostnuta mill-kumpanniji Infineon, għandha tiġi miċħuda bħala infondata. Ir-raba' lment tal-ewwel motiv imqajjem mill-kumpanniji Infineon huwa ineffettiv, b'tali mod li dan l-aggravju għandu jiġi miċħud kollu kemm hu.

Fuq il-kontroll statali

– *L-argumenti tal-partijiet*

155 Permezz tat-tielet parti tal-aggravju uniku tagħha, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, tikkritika, essenzjalment, lill-Qorti Ġenerali li wettqet żball ta' liġi meta ddeċidiet li jeżisti kontroll statali fuq il-fondi li jirriżultaw mis-sovrataxxa kontenzjuża.

156 Il-Kummissjoni tqis li din il-parti hija infondata u, fi kwalunkwe każ, ineffettiva.

– *Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja*

157 Kif jirriżulta mill-ġurisprudenza ċċitata fil-punti 104 sa 108 ta' din is-sentenza, l-eżistenza ta' taxxa jew ta' imposti obbligatorji oħra skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali u amministrati u mqassma skont din il-leġiżlazzjoni u l-eżistenza ta' kontroll statali fuq is-somom inkwistjoni jikkostitwixxu żewġ kriterji alternattivi li jippermettu li jiġu identifikati "riżorsi tal-Istat", fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE.

158 F'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali kkonstatat, fil-punt 97 tas-sentenza appellata, li s-sovrataxxa kontenzjuża kienet tikkostitwixxi taxxa parafiskali jew oneru obbligatorju li jimplika l-użu ta' riżorsi tal-Istat, fis-sens ta' din il-ġurisprudenza. Kif jirriżulta mill-punti 127 sa 154 ta' din is-sentenza, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja ma rnexxilhiex turi li din il-konstatazzjoni tal-Qorti Ġenerali hija vvizzjata bi żball ta' liġi.

159 Issa, l-imsemmija konstatazzjoni hija, waħedha, suffiċjenti sabiex jitqies li l-miżura inkwistjoni kienet mogħtija permezz ta' "riżorsi tal-Istat" fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, mingħajr ma hemm bżonn li jiġi eżaminat jekk is-somom inkwistjoni kinux taħt il-kontroll tal-Istat.

160 Għaldaqstant, it-tielet parti tal-aggravju uniku tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja hija ineffettiva.

161 Mill-motivi kollha preċedenti jirriżulta li l-aggravju uniku mqajjem insostenn tal-appell fil-Kawża C-794/21 P għandu jiġi miċħud fl-intier tiegħu bħala parzjalment ineffettiv u parzjalment infondat.

Fuq it-tieni aggravju fil-Kawża C-800/21 P

L-argumenti tal-partijiet

162 Il-kumpanniji Infineon isostnu li l-Qorti Ġenerali żnaturat il-fatti u d-dritt nazzjonali f'diversi okkażjonijiet.

163 L-ewwel nett, kuntrarjament għad-dikjarazzjonijiet li jinsabu fil-punti 12, 66, 93 u 99 tas-sentenza appellata, il-BNetzA ma stabbilixxietx l-ammont tas-sovrataxxa kontenzjuża. Din is-sovrataxxa hija, għall-kuntrarju, iddeterminata mill-operaturi tan-network, kif jirriżulta mill-premessi 61, 75 u 123 tad-deċiżjoni kontenzjuża.

164 It-tieni nett, għall-kuntrarju ta' dak li kkonstatat il-Qorti Ġenerali fil-punt 92 tas-sentenza appellata, il-BNetzA ma imponietx fuq l-operaturi tan-network ta' trażmissjoni metodu ddettaljat ħafna ta' kalkolu tal-imsemmija sovrataxxa. Id-deċiżjoni BNetzA tal-2011 tinkludi biss, f'dan ir-rigward, rekwiżiti ġenerali ħafna, kif jirriżulta mill-premessi 61, 75 u 123 tad-deċiżjoni kontenzjuża.

165 It-tielet nett, kuntrarjament għall-konstatazzjonijiet magħmula fil-punti 93, 99 kif ukoll 106 *et seq* tas-sentenza appellata, it-telf ta' dħul tal-operaturi ta' network li jirriżulta mill-eżenzjonijiet mit-tariffi tan-network ma huwiex kompletament iffinanzjat permezz tas-sovrataxxa kontenzjuża. F'dan ir-rigward, il-Qorti Ġenerali injorat il-fatt li d-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 tittratta biss miżuri ta' rkupru fir-rigward tal-utenti tan-network insolventi li ma jissodisfawx il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni tat-tariffi tan-network. Min-naħa l-oħra, l-operaturi tan-network isostnu l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' ħlas tas-sovrataxxa kontenzjuża mill-utenti tan-network.

166 Ir-raba' nett, kuntrarjament għal dak li affermat il-Qorti Ġenerali fil-punt 85 tas-sentenza appellata, l-operaturi tan-network ma humiex obbligati jiġbru s-sovrataxxa kontenzjuża skont id-dritt nazzjonali. Minn naħa, id-Deċiżjoni BNetzA tal-2011 kienet ġiet iddikjarata nulla u ma setgħetx tipproduċi effetti legali. Min-naħa l-oħra, skont id-dritt nazzjonali, din id-deċiżjoni ma tista' tipproduċi ebda effett fir-rigward tal-utenti tan-network.

167 Il-Kummissjoni tqis li dan l-aggravju għandu jiġi miċħud bħala manifestament infondat.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

168 Kif tfakkar fil-punt 141 ta' din is-sentenza, l-appell huwa limitat għall-punti ta' liġi. Peress li l-Qorti Ġenerali biss għandha ġurisdizzjoni sabiex tikkonstata u tevalwa l-fatti rilevanti kif ukoll sabiex tevalwa l-provi, l-evalwazzjoni ta' dawn il-fatti u ta' dawn il-provi ma tikkostitwixxix, bla ħsara għall-każ ta' żnaturament tagħhom, kwistjoni ta' dritt suġġetta għall-istħarriġ tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kuntest ta' appell.

169 Għaldaqstant, fir-rigward tal-eżami, fil-kuntest ta' appell, tal-evalwazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali fir-rigward tad-dritt nazzjonali, li, fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat, jikkostitwixxu evalwazzjonijiet ta' fatti, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha ġurisdizzjoni biss sabiex tivverifika jekk kienx hemm żnaturament ta' dan id-dritt (sentenzi tat-3 ta' April 2014, Franza vs Il-Kummissjoni, C-559/12 P, EU:C:2014:217, punt 79, u tal-14 ta' Diċembru 2023, Il-Kummissjoni vs Amazon.com *et*, C-457/21 P, EU:C:2023:985, punt 20 kif ukoll l-ġurisprudenza

ċċitata). Tali żnaturament għandu jirriżulta b'mod manifest mill-annessi tal-proċess, mingħajr ma jkun neċessarju li ssir evalwazzjoni ġdida tal-fatti u tal-provi (sentenza tat-3 ta' April 2014, Franza vs Il-Kummissjoni, C-559/12 P, EU:C:2014:217, punt 80).

170 Barra minn hekk, meta jallega żnaturament tal-fatti jew tal-provi mill-Qorti Ġenerali, appellant għandu, skont l-Artikolu 256 TFUE, l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 58 tal-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 168(1)(d) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, jindika preċiżament il-provi allegatament żnaturati minnha u juri l-iżbalji fl-analiżi li, fl-evalwazzjoni tiegħu, wasslu lill-Qorti Ġenerali għal dan l-iżnaturament (sentenzi tat-30 ta' Novembru 2016, Il-Kummissjoni vs Franza u Orange, C-486/15 P, EU:C:2016:912, punt 99, kif ukoll tat-28 ta' April 2022, Yieh United Steel vs Il-Kummissjoni, C-79/20 P, EU:C:2022:305, punt 53).

171 F'dan il-każ, għandu jiġi kkonstatat li għalkemm, permezz tat-tieni aggravju tagħhom, il-kumpanniji Infineon jikkritikaw lill-Qorti Ġenerali b'diversi żnaturamenti tal-elementi tad-dritt nazzjonali u tal-fatti, huma madankollu sempliċement isemmu l-affermazzjonijiet riprodotti fil-punti 163 sa 166 ta' din is-sentenza. Mingħajr l-iċken spjegazzjoni jew prova, huma jallegaw għalhekk allegati kontradizzjonijiet bejn l-affermazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali u dawk li jinsabu fid-deċiżjoni kontenzjuża jew il-kontenut tad-Deċiżjoni BNetzA tal-2011. Affermazzjonijiet daqshekk vagi ma humiex biżżejjed sabiex tiġi stabbilita l-eżistenza ta' żnaturament.

172 Minn dan isegwi li t-tieni aggravju mqajjem insostenn tal-appell fil-Kawża C-800/21 P għandu jiġi miċħud bħala manifestament infondat.

173 Konsegwentement, peress li l-aggravji kollha mqajma insostenn tal-appelli prinċipali fil-Kawżi C-794/21 P u C-800/21 P ġew miċħuda, dawn l-appelli għandhom jiġu miċħuda fl-intier tagħhom.

Fuq l-ispejjeż

174 Skont l-Artikolu 184(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, meta l-appell ma jkunx fondat, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż. Skont l-Artikolu 138(1) u (2) ta' dawn ir-regoli, li, bis-saħħa tal-Artikolu 184(1) tagħhom, japplika għall-proċedura ta' appell, il-parti li titlef il-kawża għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu, u li, jekk ikun hemm iktar minn parti waħda li titlef il-kawża, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiddeċiedi dwar kif għandhom jinqasmu l-ispejjeż.

175 F'dan il-każ, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-kumpanniji Infineon tilfu t-talbiet kollha tagħhom li jikkonċernaw, rispettivament, l-appell prinċipali fil-Kawża C-794/21 P u l-appell prinċipali fil-Kawża C-800/21 P, filwaqt li l-Kummissjoni tilfet it-talbiet kollha tagħha dwar l-appelli inċidentali f'dawn il-kawżi.

176 F'dawn iċ-ċirkustanzi, tkun saret evalwazzjoni ġusta taċ-ċirkustanzi tal-każ jekk jiġi deċiż li kull parti tbati l-ispejjeż tagħha.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tiddeċiedi:

1) L-appelli prinċipali u l-appelli inċidentali huma miċħuda.

2) Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, Infineon Technologies Dresden GmbH & Co. KG, Infineon Technologies AG u l-Kummissjoni Ewropea għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom.

Firem